



Digital färdskrivare SE5000

STONERIDGE – SETTING THE STANDARD



Förrarhandbok 



Certifierad bruksanvisning



Denna bruksanvisning är en utökad version av den certifierade bruksanvisningen 9000-101587/01R06

och har sammanställts i enlighet med våra kunders krav.

Den certifierade versionen finns på Internet på:

www.stoneridgeelectronics.info

Tack för att du valde färdskrivare Stoneridge SE5000.

Vi rekommenderar att du gör dig väl förtrogen med din digitala färdskrivare och dess funktioner innan du inleder din första resa.

Läs den här bruksanvisningen innan du ger dig av. Då får du ut mesta möjliga nytta av färdskrivaren och undviker att utsätta dig själv och andra för fara.

Stoneridge Electronics förbehåller sig rätten att när som helst ändra produktens konstruktion, utrustning och tekniska egenskaper. Därför går det inte att ställa några som helst anspråk på basis av specifikationer, illustrationer eller beskrivningar i denna bruksanvisning.

Om du har några frågor kan du kontakta närmaste Stoneridge-representant som gärna hjälper dig.

Denna bruksanvisning ska alltid förvaras i fordonet. Om du säljer fordonet ska bruksanvisningen överlämnas till den nye ägaren, eftersom färdskrivaren betraktas som en del av fordonet.

Det tekniska dokumentationsteamet på Stoneridge Electronics önskar dig trevliga och säkra resor.

Använda symboler



Varning



Viktig information



Tips



Nödvärdigt arbetsmoment



Sekvens av arbetsmoment
(flera ►)



sida Sidhänvisning

Display Meddelanden på displayen

Definitioner i denna instruktionsbok

Förare 1

Den person som för närvarande kör fordonet.

Förare 2

Den person som inte kör fordonet.

Arbetsdag

Ett antal aktiviteter som utförs av förare 1 och förare 2.

Aktivitet

Något som föraren utför.

Kontakta Stoneridge

Du är välkommen att skicka frågor eller förslag beträffande färdskrivaren och bruksanvisningen till något av våra försäljningskontor som anges nedan.

Frankrike

Stoneridge Electronics France
Zone Industrielle De St Etienne
Chemin De Cazenave
F-64100 Bayonne
Frankrike

Tel. +33 (0)5 59 50 80 46
Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

E-post: france.amsales@elc.stoneridge.com

Tyskland

Stoneridge GmbH
Paradiesweg 11
D-73733 Esslingen
Tyskland

Tel. +49 (0)711-99 33 82-0
Fax. +49 (0)711-99 33 82-12

E-post: sales@elc.stoneridge.com

Spain / España

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Spanien

Tel. +34 (0)91 662 32 22
Fax. +34 (0)91 662 32 26

E-post: spain.amsales@elc.stoneridge.com

Storbritannien

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman ++Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scotland DD4 9UB

Tel. +44 (0)871 700 7070
Fax. +44 (0)870 704 0002

E-post: sales@elc.stoneridge.com

Information på Internet

Närmare information om
färdskrivare Stoneridge SE5000
och om Stoneridge Electronics Ltd
finns på Internet på:

www.stoneridgeelectronics.info

Copyright

Förbjudet att kopiera, översätta eller
på annat sätt mångfaldiga helt eller
delvis utan skriftligt medgivande
från Stoneridge Electronics Ltd.

📌 Se även sökordsregistret (▷ sida 107)

Inledning

Driftsäkerhet	7
Reparationer och ändringar	7
Säkerhetskontroll	7
Tekniska data	8

Översikt

Använda färdskrivaren	10
Normala rutiner under arbetsdagen	10
Om manuella angivelser är nödvändiga	11
Tillfällig körning utan förarkort	11
Systemöversikt	12
Förarkort	13
Fordonsenhet (FE)	13
Display i kombiinstrument	13
Krypterad hastighetssensor	13
Fordonsenhet (FE)	14
FE standarddisplay	16
Indikering huvudmeny på FE	17
Aktiviteter under arbetsdagen	18
Definition av arbetsdag	18
Automatiskt valda aktiviteter	18
Manuellt valda aktiviteter	18
Aktiviteter utan registrering	19

Skötsel av utrustningen	20
Skötsel av förarkort	20
Skötsel av fordonsenhet	20

Detaljerade anvisningar för handhavande

Normala rutiner under arbetsdagen	22
Enkel användning av färdskrivaren	22
Energisparläge	22
Isättning av förarkort	23
Inledande indikeringar och angivelser	24
Tre användarscenarier för arbetsdagar	25
Användarscenario 1: Ny arbetsdag utan föregående aktiviteter	28
Byte av aktivitet under arbetsdagen	28
Uttag av förarkort	29
Om manuella angivelser är nödvändiga	30
Översikt över manuella angivelser	30

Innehåll

Användarscenario 2: Fortsättning på innevarande arbetsdag.	32
Användarscenario 3: Ny arbetsdag med föregående aktiviteter	33
Angivelse av typ och tider för aktivitet.	40
Ange land	44
Ändra manuella angivelser	45
Avsluta läge för manuella angivelser	47
Resa med färja eller tåg	48
Ange före resa	48
Resa där ingen registrering är nödvändig	49
Körning under ej omfattad tid	49
Utskrifter	51
Skapa en utskrift.	51
Typer av utskrifter	53
Översikt över utskrifter	55
Inställningar	57
UTC-tid	57
Lokal tid	58
Displayens utseende.	58

Indikeringar och data

Indikeringar	62
Använda symboler	63
Meddelanden, varningar och funktionsfel	66
Meddelanden.	66
Varningar.	66
Funktionsfel	67

Gör det själv

Skötsel och underhåll	80
Reservdelar för skrivare	80
Skötsel av förarkort	80
Skötsel av fordonsenhet.	80
Byte av pappersrulle	81
Borttagning av papperskassett	81
Lägga i pappersrulle	82
Felsökning och självtest	83
Självtestrutin	83

Bilaga

Version för farligt gods/ADR	88
Speciella egenskaper hos ADR-FE	88
Data lagrad på förarkortet och i fordonsenheten	90
Data lagrad på förarkortet.	90
Data lagrad i fordonsenheten.	91
Ansvariga myndigheter	92
Tillgängliga länder	99
Nationella importörer	101
Sökord	
Sökord	107

Driftsäkerhet

Olycksrisk



Använd färdskrivaren endast när fordonet står stilla. Annars avleds din uppmärksamhet från vägen och trafiken med följderna att du kan förorsaka en olycka.

Kom ihåg att vid en hastighet på bara 50 km/h tillryggalägger ditt fordon en sträcka på nästan 14 m per sekund.

Reparationer och ändringar



Färdskrivaren har installerats och förseglats av auktoriserad personal. Höljet på en fordonsenhet får aldrig öppnas. Det är förbjudet att manipulera eller modifiera utrustningen och hastighetssensorn.

Personer som modifierar denna utrustning kan göra sig skyldiga till en straffbar handling, beroende på lagstiftningen i det berörda landet.



- Låt en specialiserad verkstad kontrollera färdskrivaren om det finns synliga, yttre skador.
- Höga spänningar kan förorsaka bestående skador på färdskrivaren och funktionsfel i färdskrivarens elektroniska komponenter. Om färdskrivaren skadas på detta sätt upphör garantin att gälla.



Bryt strömförsörjningen till färdskrivaren om:

- elsvetsarbeten ska utföras på fordonet
- du räknar med att fordonet kräver flera startförsök med rullning

Säkerhetskontroll



Färdskrivaren måste kontrolleras av en specialiserad verkstad minst vartannat år.

På installationsskylten, som sitter bredvid färdskrivaren, anges datum för senaste godkännande i en säkerhetskontroll.

Alla tätningar och installationsskylten måste vara intakta för att färdskrivaren ska godkännas i säkerhetskontrollen.

Tekniska data

Driftstemperatur

–25 °C till +70 °C

Version för farligt gods i enlighet med ADR:

–25 °C till +65 °C

Certifiering och godkännande

Färdskrivaren är godkänd för användning i Europeiska unionen och certifierad enligt ITSEC ”nivå E3 hög” i enlighet med EU:s lagstiftning.

Typgodkännandenummer: e5-0002

Elektromagnetisk kompatibilitet

Färdskrivaren uppfyller kraven i EU-kommissionens direktiv 95/54/EG avseende elektromagnetisk kompatibilitet.

Använda färdskrivaren

Systemöversikt

Fordonsenhet (FE)

Aktiviteter under arbetsdagen

Skötsel av utrustningen


Använda färdskrivaren

Normala rutiner under arbetsdagen

Vid normal körning ska ett förarkort sitta i FE. Föraren identifieras genom förarkortet och godkänns att köra när kortet satts i.

Enkel användning av färdskrivaren

Det enklaste sättet att använda färdskrivaren är att ange alla byten av aktiviteter vid tidpunkten när bytena äger rum. Då ser en normal rutin för arbetsdagen ut enligt följande:

- ▶ Sätt in ett förarkort vid arbetsdagens början, innan du inleder färden.
- ▶ Tryck på knappen  (avbryt).
- ▶ Ange alla byten av aktiviteter vid tidpunkten när bytena sker.

▶ Ta endast ut förarkortet vid följande tillfällen:

- arbetsdagens slut
- förarbyte
- fordonsbyte

(▶ Normala rutiner under arbetsdagen, sida 22)



Förarkortet är personligt och får inte användas av någon annan än den rättmätige kortinnehavaren.



Förarna ansvarar för att de följer gällande lagstiftning.

Energisparläge

När tändningen är fränslagen övergår FE till energisparläge tio sekunder efter att någon funktion på FE senast användes.

I energisparläge går det inte att använda FE. Informationen på displayen visas, men displayens bakgrundsbelysning är släckt.

Färdskrivaren aktiveras och görs användningsklar igen på ett av följande sätt:

- tryck en gång på någon av knapparna
- sätt i ett förarkort
- starta fordonet
- bogsera fordonet

Använda färdskrivaren

Om manuella angivelser är nödvändiga

Om du inte anger en ny aktivitet vid tidpunkten för aktivitetsbytet måste detta ske manuellt nästa gång förarkortet sätts i.

(▷ Om manuella angivelser är nödvändiga, sida 30)

Tillfällig körning utan förarkort



En förare utan giltigt förarkort har inte tillstånd att köra ett fordon med denna färdskrivare. Körning utan förarkort bryter mot EU-reglerna.

Om du tappat bort eller skadat förarkortet måste du omedelbart kontakta ansvarig myndighet i det land där förarkortet utfärdats och begära:

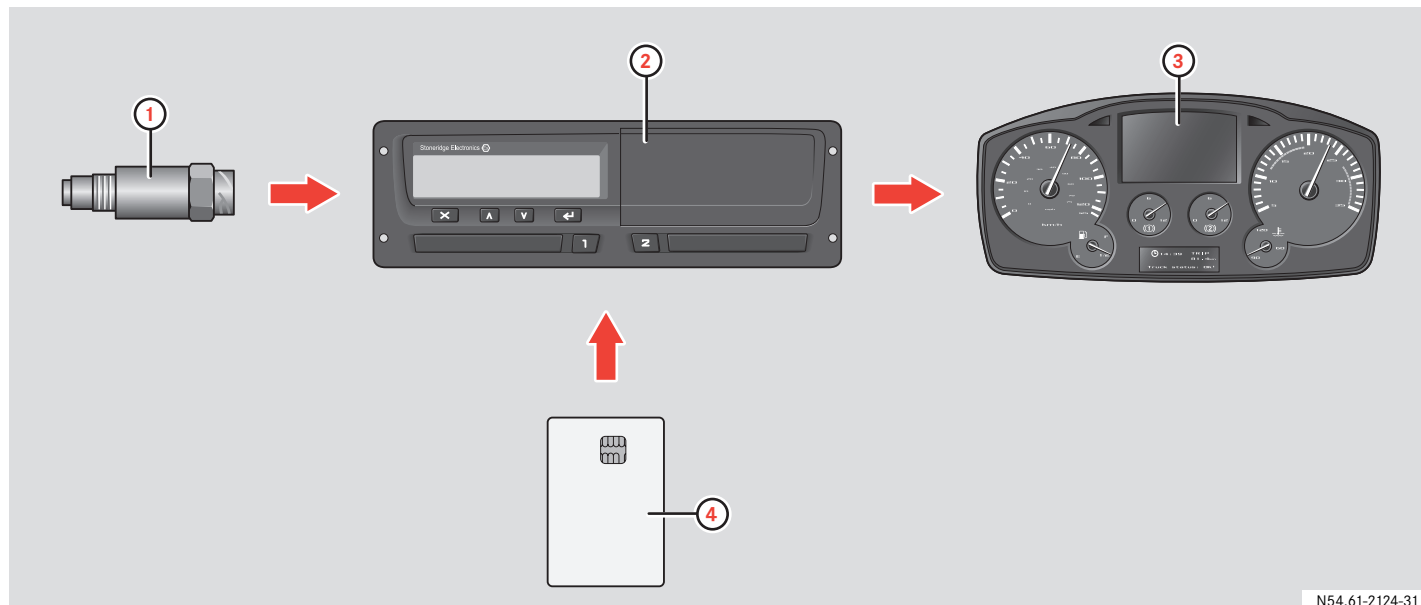
- ett temporärt tillstånd att köra fordonet utan förarkort
- ett nytt kort

(▷ Ansvariga myndigheter, sida 92)

Om förarkortet blivit stulet måste du även meddela polisen i det distrikt där stölden ägde rum och begära att få diarienumret på polisanmälan.



Om det blir nödvändigt att köra fordonet lagligt utan förarkort ska du skriva ut ”Dagliga aktiviteter från FE” i början och slutet av arbetsdagen (▷ Skapa en utskrift, sida 51).



N54.61-2124-31

1 Krypterad hastighetssensor

2 Fordonsenhet (FE) med inbyggd display och skrivare

3 Display i kombiinstrument

4 Förarkort

Systemöversikt

Förarkort

Förarkortet identifierar en unik förare och lagrar olika data under förarens namn:

- körtider, aktiviteter och körsträcka
- information om körkort
- händelser och funktionsfel
- registreringsnummer på andra fordon som kortinnehavaren använder
- kontroller utförda av myndigheter

För närmare information om data på förarkortet

(▷ Data lagrad på förarkortet, sida 90).

Data kan visas på den inbyggda displayen och skrivs ut med den inbyggda skrivaren.



Förarkortet kan normalt lagra data för upp till 28 dagar. Efter denna tidsperiod raderas de äldsta dataposterna när nya data lagras.

Fordonsenhet (FE)

Fordonsenheten (FE) registrerar och lagrar olika data:

- förarkortets data, utom data om körkort
- händelser och funktionsfel som berör fordonsenheten, föraren, företaget och verkstaden
- fordonsinformation, vägmätardata och detaljerad hastighet
- manipulation av FE

För närmare information om fordonsenhetens data

(▷ Data lagrad i fordonsenheten, sida 91).

Data kan visas på den inbyggda displayen och skrivs ut med den inbyggda skrivaren.



- Hastighetsöverskridning i mer än en minut lagras på FE.
- All data lagras i Universal Time Coordinated (UTC). Den lokala tid som även visas i FE är endast avsedd som information.

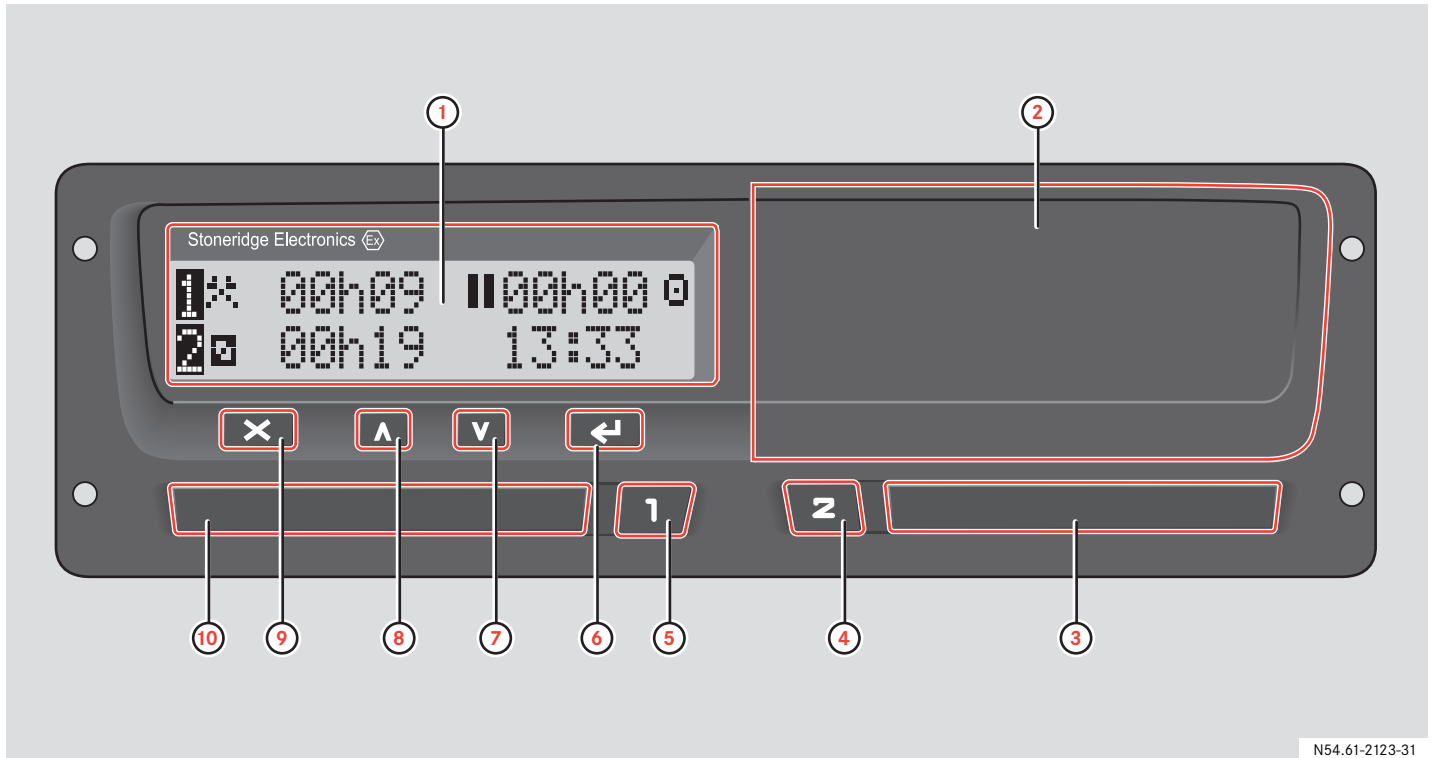
Display i kombiinstrument

Kombiinstrumentet visar följande information från FE:

- hastighet
- körsträcka
- meddelanden, varningar och funktionsfel

Krypterad hastighetssensor

Den krypterade hastighetssensorn mäter hastigheten vid växellådan och sänder värdet till FE. Färdskrivaren känner av om sensorn eller signalen manipuleras och lagrar detta.



Fordonsenhet (FE)

	Användargränssnitt på FE	Sida
1	Display	
	Standarddisplay	16
	Indikering huvudmeny	17
	Visning av meddelanden	62
	Visning av varningar	66
	Visning av funktionsfel	67
2	Papperskassett	
	Skriva ut	51
	Lägga i/byta pappersrulle	81
3	Korthållare förare 2	
	Iläggning/ uttagning av förarkort förare 2	22


	Användargränssnitt på FE	Sida
4	Knapp förare 2	
	Öppna korthållare för förare 2	23
	Byta aktiviteter för förare 2	28
5	Knapp förare 1	
	Öppna korthållare för förare 1	23
	Byta aktiviteter för förare 1	28
6	Knappen Bekräfta	
	Bekräfta inmatningar	-
	Bekräfta meddelanden	66
	Bekräfta varningar	66

	Användargränssnitt på FE	Sida
7	Nerknapp	
	Minska värden	-
	Välja alternativ	-
8	Uppknapp	
	Öka värden	-
	Välja alternativ	-
9	Knappen Avbryt	
	Avbryta processer	-
	Återgå till föregående display	-
10	Korthållare förare 1	
	Iläggning/ uttagning av förarkort förare 1	23

Fordonsenhet (FE)

FE standarddisplay

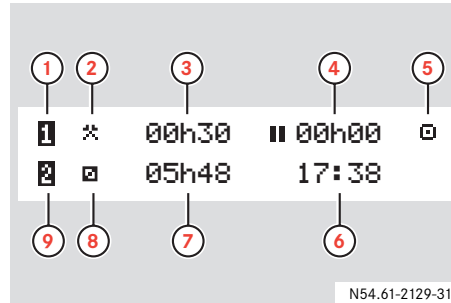
Displayen växlar till standarddisplayen:

- när fordonet kör iväg
- när knappen  trycks in
- när de flesta manuella angivelserna är klara

När fordonet är i rörelse kan du förutom standarddisplayen även byta till:

- visning av hastighet
- visning av UTC-tid
- visning av körtid och vilotid
- visning av sammanlagd körtid

(▷ Indikeringar då fordonet är i rörelse, sida 62).



- 1 Förare 1
- 2 Aktivitet hos förare 1
- 3 Varaktighet av aktivitet hos förare 1
- 4 Sammanlagd vilotid för förare 1 under en arbetsdag
- 5 Driftläge på FE
- 6 Lokal tid
- 7 Varaktighet av aktivitet hos förare 2
- 8 Aktivitet hos förare 2
- 9 Förare 2

Indikering huvudmeny

(▷ Indikering huvudmeny på FE, sida 17).

Andra indikeringar, symboler och kombinationer av symboler

(▷ Använda symboler, sida 63).


Meddelanden, varningar och information om funktionsfel på displayen



(▷ Meddelanden, varningar och funktionsfel, sida 66).

Fordonsenhet (FE)

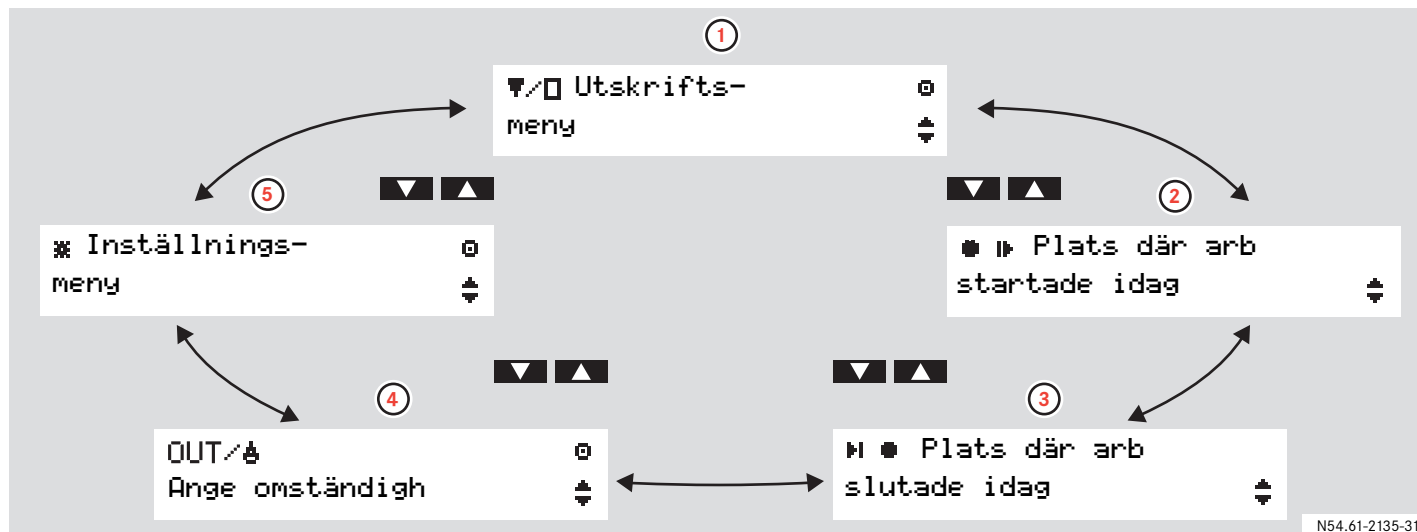
Indikering huvudmeny på FE

Visa huvudmenyns indikering:

- ▶ Tryck på knappen  .

- ▶ Tryck på knappen  eller  för att rulla igenom huvudmenyns olika menyalternativ.

- ▶ Tryck på knappen  för att välja ett bestämt menyalternativ.



N54.61-2135-31

- 1** Skriva ut (▷ sida 51).
- 2** För att ange landet där arbetet startades (▷ sida 44).
- 3** För att ange landet där arbetet slutade (▷ sida 44).
- 4** För att aktivera läge färja / tåg eller ej omfattad tid (▷ sida 48).
- 5** För att ändra FE-inställningar (▷ sida 57).

Aktiviteter under arbetsdagen

Definition av arbetsdag

En arbetsdag definieras av FE som aktiviteter som utförs av förare 1 och förare 2. Varje enskild aktivitet har en starttid och en sluttid. En del aktiviteter väljs automatiskt av FE medan andra måste anges manuellt av föraren.

Symbol	Aktivitet
⌘	Arbete Aktivitet då fordonet inte är i rörelse, som exempelvis lastning av fordonet.
⦿	Körning Då fordonet körs.
⌵	Vila Raster.
⊞	Tillgänglig Aktivitet innan färden påbörjas, till exempel ifyllning av blanketter.

Automatiskt valda aktiviteter

FE väljer aktivitet för varje förare automatiskt beroende på den aktuella körsituationen.

Kör-situation	Förare 1	Förare 2
Fordonet startas / körning	Körning	Tillgänglig
Fordonet stannas / stillastående	Arbete	Tillgänglig



För förare 1 lagras det automatiska bytet av aktivitet enligt följande:

- från körning till arbete om fordonet stått stilla i mer än två minuter
- från arbete till körning om fordonet körts den senaste minuten

Manuellt valda aktiviteter

Alla aktiviteter utom arbete för förare 1 eller tillgänglighet för förare 2 då fordonet står stilla måste väljas manuellt. Följande aktiviteter kan väljas manuellt:

- vila
- tillgänglig
- arbete

För ändring av aktiviteter under en arbetsdag (▷ Byte av aktivitet under arbetsdagen, sida 28).

Aktiviteter under arbetsdagen

Aktiviteter utan registrering

Om du använder fordonet under förhållanden där EG-förordningen 3820/85 för färdskrivare inte gäller krävs ingen registrering av dessa aktiviteter. Denna situation kallas ”Ej omfattad tid”.

Körning vid ej omfattad tid kan exempelvis vara:

- Körning av ett fordon som endast är delvis lastat avseende vikten, vilket innebär att fordonets bruttovikt inte överskrider den gräns där färdskrivare krävs.
- Körning i ett land utanför EU.
- Körning utanför allmän väg, till exempel körning i ett grustag eller i terrängen.



Förarna ansvarar för att de följer gällande lagstiftning i respektive land.

(▷ Körning under ej omfattad tid, sida 49)

Skötsel av utrustningen

Skötsel av förarkort



- Böj eller bocka inte kortet.
- Se till att det inte finns smuts på kortets kontaktytor.
- Rengör med en mjuk fuktad trasa vid behov.
- Skydda kortet mot stöld, förlust och skador.

Skötsel av fordonsenhet



- Placera inga föremål på korthållarna när de är öppna. De kan skadas.
- Inträngande smuts kan leda till att FE får kortare livslängd än förväntat. Se till att korthållarna alltid är stängda och öppna dem endast för att lägga i eller ta ut förarkort.
- Rengör FE med en mjuk fuktad trasa.

Normala rutiner under arbetsdagen

Om manuella angivelser är nödvändiga

Resa med färja eller tåg

Resa utanför EU

Resa utan att registrering krävs

Utskrifter

Inställningar

Normala rutiner under arbetsdagen

Enkel användning av färdskrivaren

Det enklaste sättet att använda färdskrivaren är att ange alla byten av aktiviteter vid tidpunkten när bytena äger rum. Då ser en normal rutin för arbetsdagen ut enligt följande:

- ▶ Sätt in ett förarkort vid arbetsdagens början, innan du inleder färden.
(▷ Isättning av förarkort, sida 23)
- ▶ Tryck på knappen (avbryt):
(▷ Användarscenario 1: Ny arbetsdag utan föregående aktiviteter, sida 28)
- ▶ Ange alla byten av aktiviteter vid tidpunkten för bytet:
(▷ Aktiviteter under arbetsdagen, sida 18)
- ▶ Ta endast ut förarkortet vid följande tillfällen:
 - arbetsdagens slut
 - förarbyte
 - fordonsbyte
(▷ Uttag av förarkort, sida 29)



Om du inte anger en tid för aktivitetsbytet måste detta ske manuellt nästa gång förarkortet sätts i.

(▷ Om manuella angivelser är nödvändiga, sida 30).

Energisparläge

Nät tändningen är frånslagen övergår FE till energisparläge tio sekunder efter att någon funktion på FE senast användes.

I energisparläge går det inte att använda FE. Informationen på displayen visas, men displayens bakgrundsbelysning är släckt.

Färdskrivaren aktiveras och görs användningsklar igen på ett av följande sätt:

- tryck en gång på någon av knapparna
- sätt i ett förarkort
- starta fordonet
- bogsera fordonet

Normala rutiner under arbetsdagen

Isättning av förarkort

Vid körning med två förare sätter den förare som börjar köra in sitt förarkort i hållaren för förare 1. Andreföraren sätter in sitt kort i hållaren för förare 2.



Förarkorten måste byta plats i hållarna när förarna byter av varandra.

Korthållarna är låsta när fordonet är i rörelse och kan endast öppnas:

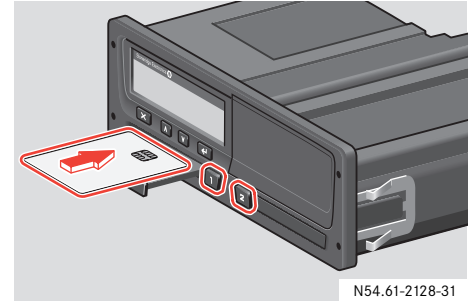
- när fordonet står stilla
- med tändningen påslagen, på ADR-fordon
(▷ Speciella egenskaper hos ADR-FE, sida 88).



Knapparna **1** och **2** är avaktiverade i följande fall:

- Då FE bearbetar ett förarkort.
- Om strömförsörjningen till FE bryts.
Om strömförsörjningen inte kan återställas måste korthållaren läsas upp av en specialverkstad för färdskrivare.

Beskrivning av indikeringar, symboler, meddelanden eller varningar:
(▷ Indikeringar, sida 62).



N54.61-2128-31

- ▶ Tryck och håll intryckt knappen **1** för korthållare för förare 1 eller knappen **2** för korthållare för förare 2.
- ▶ Sätt in förarkortet med chipet uppåt.
- ▶ Stäng hållaren genom att försiktigt trycka på den.

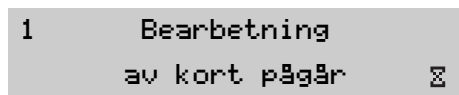
Nu börjar FE att bearbeta datan på förarkortet. Detta kan ta upp till en minut.

(▷ Inledande indikeringar och angivelser, sida 24).

Normala rutiner under arbetsdagen

Inledande indikeringar och angivelser

När du satt i ett förarkort börjar FE att bearbeta datan på förarkortet. Detta kan ta upp till en minut.



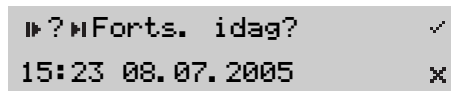
När förarkortet autentiserats visas kortinnehavarens namn på displayen.



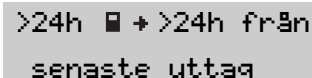
Under en kort stund visas tidpunkten då förarkortet senast togs ut.

Om ditt förarkort senast togs ut ur FE för mer 24 timmar sedan visas en varning (▷ Varning för senaste kortuttag, sida 24).

Sedan får du frågan om detta är en fortsättning på en arbetsdag:



Varning för senaste kortuttag



>24h + >24h från
senaste uttag

Denna varning visas om det senaste uttaget av förarkortet ägde rum för mer än 24 timmar sedan.

- ▶ Bekräfta meddelandet.
- ▶ FE avslutar automatiskt förra arbetsdagen och skapar en ny arbetsdag. Manuella angivelser krävs.
 - (▷ Användarscenario 3: Ny arbetsdag med föregående aktiviteter, sida 33).

För närmare information om varningar: (▷ Meddelanden, varningar och funktionsfel, sida 66).

Normala rutiner under arbetsdagen

Tre användarscenarier för arbetsdagar

Du kan inledningsvis välja mellan tre alternativa vägar för de fortsatta angivelserna och till dessa alternativ finns tre användarscenarier.

- Användarscenario 1:
Tryck på knappen (avbryt).
- Användarscenario 2:
Välj ✓ (ja):
- Användarscenario 3a, 3b eller 3c:
Välj ✗ (nej).

Normala rutiner under arbetsdagen

Användarscenario 1

Tryck på knappen (avbryt):

- Detta är en ny arbetsdag utan tidigare aktiviteter, varken sedan senaste kortuttaget eller före denna kortisättning.
- Inga manuella angivelser behöver utföras.

(▷ Användarscenario 1: Ny arbetsdag utan föregående aktiviteter, sida 28).

Användarscenario 2

Välj (ja):

- Du fortsätter innevarande arbetsdag, men du har under en tid arbetat utan isatt förarkort.
- Manuella angivelser krävs (▷ Översikt över manuella angivelser, sida 30).

(▷ Användarscenario 2: Fortsättning på innevarande arbetsdag, sida 32)

Användarscenario 3a, 3b eller 3c

Välj (nej):

- Detta är en ny arbetsdag med föregående aktiviteter. Du har antingen:

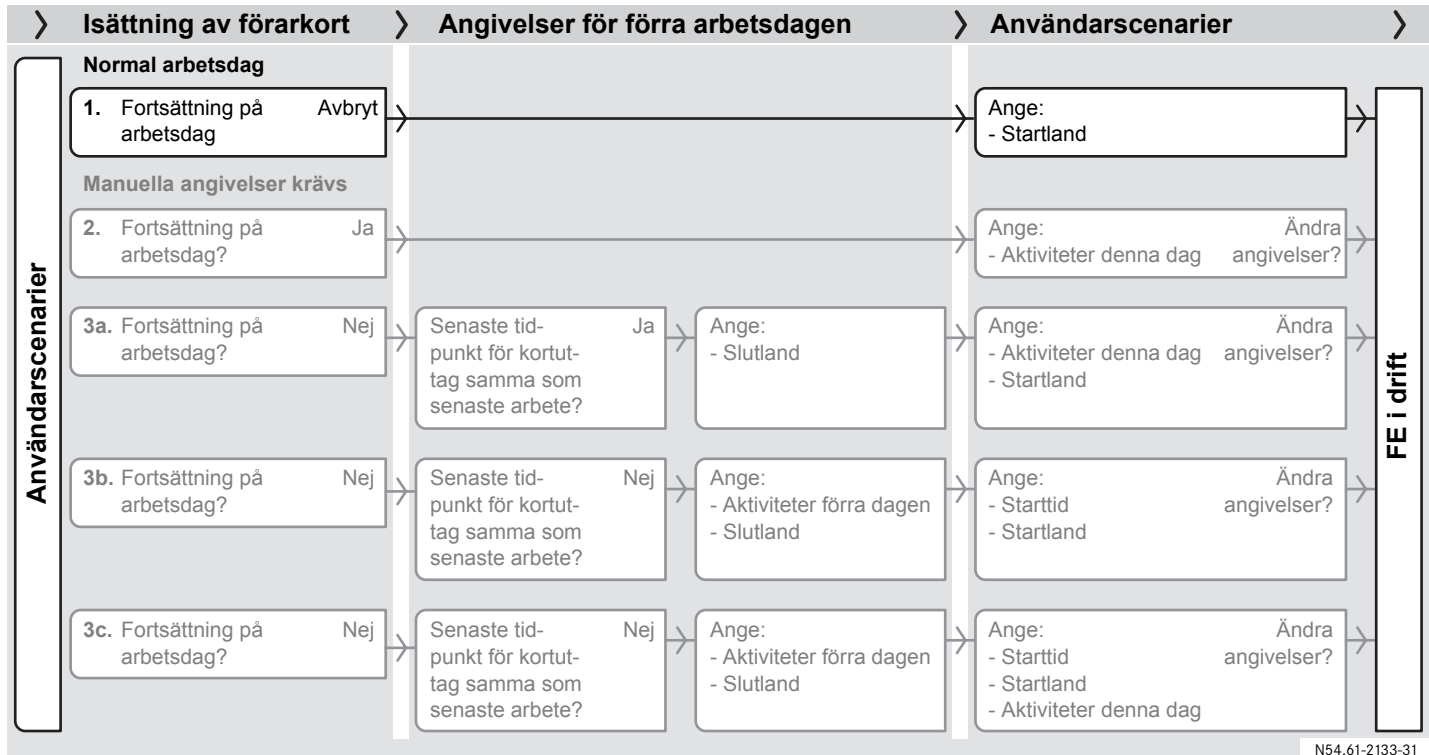
- 3a. Startat denna arbetsdag, eller
- 3b. Avslutat förra arbetsdagen, eller
- 3c. Avslutat förra arbetsdagen OCH startat denna arbetsdag,

utan isatt förarkort.

- Manuella angivelser krävs (▷ Översikt över manuella angivelser, sida 30).

(▷ Användarscenario 3: Ny arbetsdag med föregående aktiviteter, sida 33)

Normala rutiner under arbetsdagen



N54.61-2133-31

Normala rutiner under arbetsdagen

Användarscenario 1: Ny arbetsdag utan föregående aktiviteter

Detta är en ny arbetsdag utan föregående aktiviteter, varken sedan senaste kortuttaget eller före denna kortisättning. Inga manuella angivelser behöver utföras.

- ▶ Tryck på knappen (avbryt). FE lagrar tidpunkten för senaste kortuttaget som sluttiden för förra arbetsdagen och skapar en ny arbetsdag.
- ▶ Ange det land där du för närvarande befinner dig.

• **W** Ange land
Sverige

FE är nu i drift och visar standarddisplayen.

(▷ FE standarddisplay, sida 16).

Byte av aktivitet under arbetsdagen

Det vanliga sättet att ange ett byte av aktivitet under en arbetsdag, till exempel när du kör och det är dags att ta lunchrast, är att:

- ▶ Stanna fordonet.
- ▶ Beroende på vem som kör, tryck på knappen eller upprepade gånger tills önskad aktivitet visas på displayen.

Definition av aktiviteter

(▷ Aktiviteter under arbetsdagen, sida 18)



Byte av aktivitet kan endast ske då fordonet står stilla.




Normala rutiner under arbetsdagen

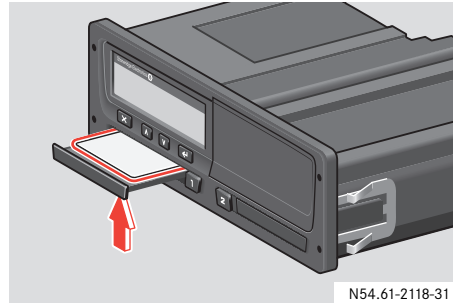
Uttag av förarkort



Förarkorten sitter kvar i fordonsenhetens korthållare under hela arbetsdagen. De tas endast ut när arbetsdagen är slut eller vid förarbyte.

Uttag av förarkort:

- ▶ Tryck och håll intryckt knappen  för korthållaren för förare 1 eller knappen  för korthållaren för förare 2.
- ▶ Ange det land där du för närvarande befinner dig.
(▷ Ange land, sida 44).
- ▶ Tryck på knappen  .
FE lagrar data på förarkortet och öppnar korthållaren.



N54.61-2118-31

- ▶ Tryck lätt på förarkortet underifrån genom öppningen i slåden.
- ▶ Ta ut förarkortet.
- ▶ Stäng hållaren genom att försiktigt trycka på den.

Uttag av
kort 1 pågår



Om manuella angivelser är nödvändiga

Översikt över manuella angivelser

Manuella angivelser krävs om ett byte av aktiviteter inte angavs vid den tidpunkt då bytet ägde rum.

Nästa gång du sätter i förarkortet måste du ange dessa aktiviteter manuellt.



Det enklaste sättet att använda färdskrivaren är att ange alla byten av aktiviteter vid tidpunkten när bytena äger rum för varje förare.

(▷ Normala rutiner under arbetsdagen, sida 22)

(▷ Användarscenario 1: Ny arbetsdag utan föregående aktiviteter, sida 28)

Användarscenario 2

Du fortsätter innevarande arbetsdag, men du har under en tid arbetat utan isatt förarkort.

(▷ Användarscenario 2: Fortsättning på innevarande arbetsdag, sida 32).

Användarscenario 3a, 3b eller 3c


Detta är en ny arbetsdag med föregående aktiviteter. Du har antingen:

- 3a. Startat denna arbetsdag, eller
- 3b. Avslutat förra arbetsdagen, eller
- 3c. Avslutat förra arbetsdagen och startat denna arbetsdag,

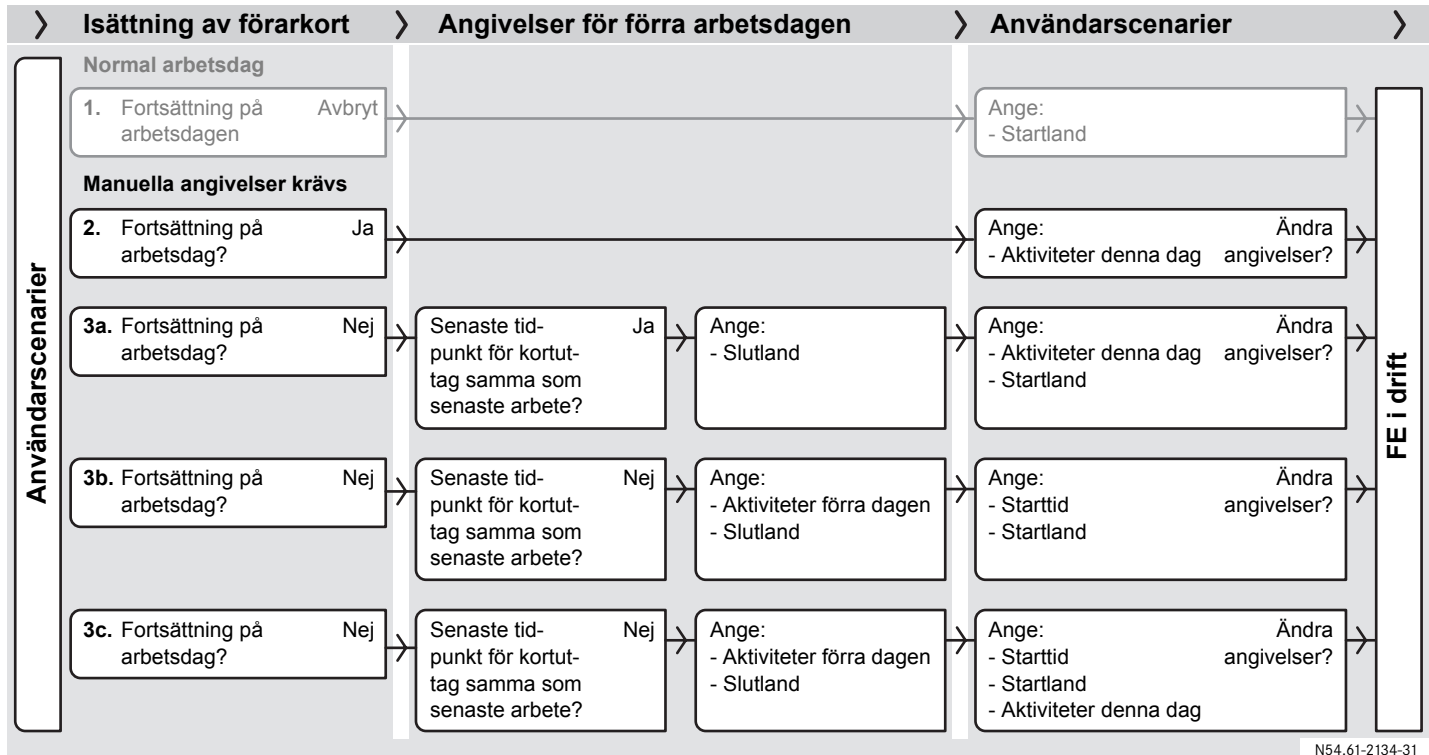
utan isatt förarkort.

(▷ Användarscenario 3: Ny arbetsdag med föregående aktiviteter, sida 33).



- Manuella angivelser kan endast ske då fordonet står stilla.
- Det går att ange upp till 16 aktiviteter.
- Vid manuell angivning avslutas och sparas de utförda angivelserna om du:
 - Inte använder FE under en minut.
 - Börjar köra fordonet.
 - Sätter i eller tar ut ett förarkort i den andra hållaren.
 - Tryck på knappen  (avbryt) och håll den intryckt.

Om manuella angivelser är nödvändiga



N54.61-2134-31

Om manuella angivelser är nödvändiga

Användarscenario 2: Fortsättning på innevarande arbetsdag

Du fortsätter innevarande arbetsdag, men du har under en tid arbetat utan isatt förarkort.



Det går att ange upp till 16 aktiviteter.

- ▶ (▷ Inledande indikeringar och angivelser, sida 24)
- ▶ Fortsätta innevarande arbetsdag?
Välj ✓ (ja) med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```
▶?▶Forts. idag? ✓
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Ange alla aktiviteter som utförts idag sedan senaste uttaget av förarkortet och tills det sattes in igen.
(▷ Angivelse av typ och tider för aktivitet, sida 40)

```
1 H 0 + 01M
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Återgå här från
”Ange aktiviteter manuellt”.
- ▶ Bekräfta angivelserna genom att välja ✕ (utan att ändra) med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```
Ändra ✓
angivelser? ✕
```

Följande meddelande visas:

```
Aktiviteter
sparas 8
```

FE är nu i drift och visar standarddisplayen.

(▷ FE standarddisplay, sida 16).

Om manuella angivelser är nödvändiga

Användarscenario 3: Ny arbetsdag med föregående aktiviteter

Detta är en ny arbetsdag med föregående aktiviteter. Du har gjort något av följande:

- 3a.** Du har startat denna arbetsdag utan isatt förarkort.
(▷ 3a. Startat denna arbetsdag utan isatt förarkort, sida 34).

- 3b.** Du har avslutat förra arbetsdagen utan isatt förarkort.
(▷ 3b. Avslutat förra arbetsdagen utan isatt förarkort, sida 36).

- 3c.** Du har avslutat förra arbetsdagen OCH startat denna arbetsdag utan isatt förarkort.
(▷ 3c. Avslutat förra arbetsdagen OCH startat denna arbetsdag utan isatt förarkort, sida 38)

Om manuella angivelser är nödvändiga

3a. Startat denna arbetsdag utan isatt förarkort

Detta är en ny arbetsdag med föregående aktiviteter. Du har startat denna arbetsdag utan isatt förarkort.



Det går att ange upp till 16 aktiviteter.

- ▶ (▷ Inledande indikeringar och angivelser, sida 24)
- ▶ Fortsätta innevarande arbetsdag?

Välj ✘ (nej) med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```
▶?▶Forts. idag? ✓
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Tidpunkt för senaste kortuttag samma som slut på senaste arbete?
Välj ✓ (ja) med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```
▶?Arbete slut? ✓
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Ange landet vid tidpunkten då förra arbetsdagen avslutades.

```
▶?Ange land
Sverige
```

- ▶ Ange alla aktiviteter som utförts idag sedan arbetsdagens start fram till tidpunkten då förarkortet sattes i.
(▷ Angivelse av typ och tider för aktivitet, sida 40)

```
1H0+ 01M
09:18 09.07.2005
```

- ▶ Återgå här från "Ange aktiviteter manuellt".
- ▶ Behöver du ändra angivelserna?
(▷ Ändra manuella angivelser, sida 45)
- ▶ Bekräfta angivelserna genom att välja ✘ (utan att ändra) med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```
Ändra ✓
angivelser? ✘
```

Följande meddelande visas:

```
Aktiviteter
sparas ✘
```

Om manuella angivelser är nödvändiga

- ▶ Ange landet vid tidpunkten då denna arbetsdag startades.

```
• #Ange land  
Europeiska Gem.
```

FE är nu i drift och visar standarddisplayen.

(▷ FE standarddisplay, sida 16).

Om manuella angivelser är nödvändiga

3b. Avslutat förra arbetsdagen utan isatt förarkort

Detta är en ny arbetsdag med föregående aktiviteter. Du har avslutat förra arbetsdagen utan isatt förarkort.

Ange aktiviteterna i två steg

Aktiviteterna anges i två steg:

- Steg 1 - Förra arbetsdagen:
Aktiviteter som utförts efter uttaget av förarkortet och fram till slutet på förra arbetsdagen.
- Steg 2 - Denna arbetsdag:
Starttiden för innevarande arbetsdag.



Det går att ange upp till 16 aktiviteter.

Steg 1 - Förra arbetsdagen

- ▶ (▷ Inledande indikeringar och angivelser, sida 24)
- ▶ Fortsätta innevarande arbetsdag?
Välj ✘ (nej) med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```
▶?M Forts. idag? ✓
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Tidpunkt för senaste kortuttag samma som slut på senaste arbete?
Välj ✘ (nej) med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```
M?Arbete slut? ✓
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Ange alla aktiviteter som utförts efter förra dagens uttag av förarkortet och fram till slutet på förra arbetsdagen. (▷ Angivelse av typ och tider för aktivitet, sida 40).

```
1 H 0 + 01M
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Återgå här från "Ange aktiviteter manuellt".
- ▶ Ange landet vid tidpunkten då förra arbetsdagen avslutades.

```
M *Ange land
Sverige
```

Om manuella angivelser är nödvändiga

Steg 2 - Denna arbetsdag

- ▶ Som standard använder FE sluttiden för förra dagens sista angivelse som den tidpunkt då innevarande arbetsdag startade.

```

0 ▶?Ange starttid
19:24      08.07.2005
    
```

- ▶ Ändra tiden så att den är samma som tidpunkten då förarkortet sattes i.
- ▶ Tryck på knappen eller och tryck därefter på knappen för att ställa in år respektive månad vid behov.
- ▶ Tryck på knappen eller och tryck därefter på knappen för att ställa in dag respektive tid vid behov.
- ▶ Ange landet vid tidpunkten då denna arbetsdag startades.

```

* ▶Ange land
Sverige
    
```

- ▶ Behöver du ändra angivelserna?
(▷ Ändra manuella angivelser, sida 45)
- ▶ Bekräfta angivelserna genom att välja ✕ (ingen mer ändring) med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```

Ändra      ✓
angivelser? ✕
    
```

Följande meddelande visas:

```

Aktiviteter
sparas      ⌘
    
```

FE är nu i drift och visar standarddisplayen.

- (▷ FE standarddisplay, sida 16).

Om manuella angivelser är nödvändiga

3c. Avslutat förra arbetsdagen OCH startat denna arbetsdag utan isatt förarkort

Detta är en ny arbetsdag med föregående aktiviteter. Du har både avslutat förra arbetsdagen OCH startat denna arbetsdag utan isatt förarkort.

Ange aktiviteterna i två steg

Aktiviteterna anges i två steg:

- Steg 1 - Förra arbetsdagen:
Aktiviteter som utförts efter uttaget av förarkortet och fram till slutet på förra arbetsdagen.
- Steg 2 - Denna arbetsdag:
Aktiviteter som utförts idag sedan arbetsdagens start fram till tidpunkten då förarkortet sattes i.



Det går att ange upp till 16 aktiviteter.

Steg 1 - Förra arbetsdagen

- ▶ (▷ Inledande indikeringar och angivelser, sida 24)
- ▶ Fortsätta innevarande arbetsdag?
Välj ✘ (nej) med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```
▶?M Forts. idag? ✓
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Tidpunkt för senaste kortuttag samma som slut på senaste arbete?
Välj ✘ (nej) med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```
M?Arbete slut? ✓
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Ange alla aktiviteter som utförts efter förra dagens uttag av förarkortet och fram till slutet på förra arbetsdagen. (▷ Angivelse av typ och tider för aktivitet, sida 40).

```
1 H 0 + 01M
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Återgå här från "Ange aktiviteter manuellt".
- ▶ Ange landet vid tidpunkten då förra arbetsdagen avslutades.

```
M *Ange land
Sverige
```

En ny arbetsdag har skapats.

Om manuella angivelser är nödvändiga

Steg 2 - Denna arbetsdag

- ▶ Som standard använder FE sluttiden för förra dagens sista angivelse som den tidpunkt då innevarande arbetsdag startade.

```

* ▶ ?Ange starttid
19:24          08. 07. 2005
    
```

- ▶ Ändra på tiden så att den är samma som starttiden för innevarande dags första aktivitet.
- ▶ Tryck på knappen eller och tryck därefter på knappen för att ställa in år respektive månad vid behov.
- ▶ Tryck på knappen eller och tryck därefter på knappen för att ställa in dag respektive tid vid behov.
- ▶ Ange landet vid tidpunkten då denna arbetsdag startades.

```

* ▶ Ange land
Sverige
    
```

- ▶ Ange alla aktiviteter som utförts från starten på denna arbetsdag och fram till tidpunkten då förarkortet sattes i. (▷ Angivelse av typ och tider för aktivitet, sida 40)

```

1 h 0 +          01M
09:18          09. 07. 2005
    
```

- ▶ Återgå här från ”Ange aktiviteter manuellt”.
- ▶ Behöver du ändra angivelserna? (▷ Ändra manuella angivelser, sida 45)
- ▶ Bekräfta angivelserna genom att välja (ingen mer ändring) med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```

Ändra          ✓
angivelser?   x
    
```

Följande meddelande visas:

```

Aktiviteter
sparas          x
    
```

FE är nu i drift och visar standarddisplayen (▷ FE standarddisplay, sida 16).

Om manuella angivelser är nödvändiga

Angivelse av typ och tider för aktivitet

En arbetsdag definieras av de aktiviteter som utförs av förare 1 och förare 2.

Manuella angivelser krävs om ett byte av aktiviteter inte angavs vid den tidpunkt då bytet ägde rum. Nästa gång förarkortet sätts i måste dessa aktiviteter i så fall anges manuellt.

Varje enskild aktivitet måste definieras genom:

- typ av aktivitet
- aktivitetens starttid
- aktivitetens sluttid



- Det går att ange upp till 16 aktiviteter.
- För att återgå till föregående angivelse, tryck på knappen .

Begränsningar för angivelse av tid

Det finns begränsningar för angivelse av tid som definierar en arbetsdag och dess aktiviteter:

Start-/sluttider för en arbetsdag:

- starttiden får inte anges som en tid som ligger före senaste tidpunkten då förarkortet togs ut
- sluttiden får inte anges som en tid som ligger senare än den tidpunkt då förarkortet senast sattes i

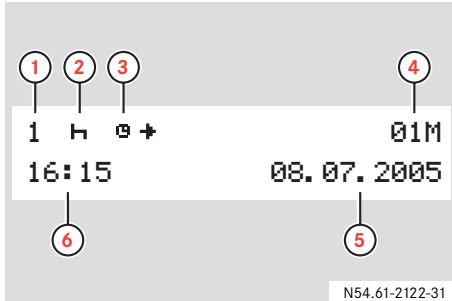
Start-/sluttider för aktiviteter kan anges:

- för upp till 24 timmar efter senaste uttaget av förarkortet
- för upp till 24 timmar före senaste isättning av förarkortet

Tidsperioderna för angränsande aktiviteter får inte överlappa varandra i tid.

Om manuella angivelser är nödvändiga

Aktivitetstyp och starttid



- 1 Förare
- 2 Typ av aktivitet
- 3 Start på aktivitet
- 4 Räkare för manuellt angivna aktiviteter
- 5 Datum
- 6 UTC-tid då aktiviteten startade



Då tiden anges visas den lokala starttiden (0+) på övre raden samtidigt som UTC-tiden visas på undre raden.



Aktivitetens starttid är inledningsvis alltid den tidpunkt då förarkortet senast togs ut.

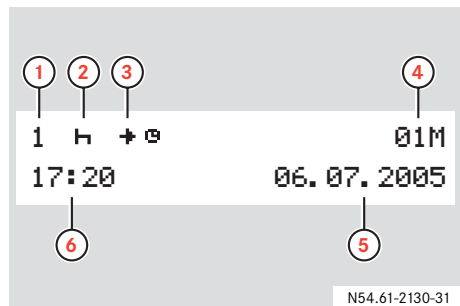
1 h 0+ 01M
16:15 08.07.2005

- ▶ Räkaren för manuellt angivna aktiviteter är inledningsvis alltid **01M**. Räkaren ökar sedan till **02M**, **03M** för varje manuellt angiven aktivitet.
- ▶ Tryck på knappen eller för att välja typ av aktivitet. (▷ Aktiviteter under arbetsdagen, sida 18)
- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen eller och tryck därefter på knappen för att ställa in år respektive månad vid behov.

- ▶ Tryck på knappen eller och tryck därefter på knappen för att ställa in dag respektive tid vid behov.
- ▶ När tiden angivits ändras displaybilden så att du kan ange sluttiden för aktiviteten. (▷ Aktivitetens sluttid, sida 42)



Om manuella angivelser är nödvändiga

Aktivitetens sluttid



- 1 Förare
- 2 Typ av aktivitet
- 3 Slut på aktivitet
- 4 Räknare för manuellt angivna aktiviteter
- 5 Datum
- 6 UTC-tid då aktiviteten slutade









Då tiden anges visas den lokala sluttiden ( ) på övre raden samtidigt som UTC-tiden visas på undre raden.



Aktivitetens sluttid är inledningsvis alltid:

- kortets isättningstid denna dag, om aktivitetens sluttid ägde rum denna arbetsdag
- kortets uttagstid förra dagen, om aktivitetens sluttid ägde rum förra arbetsdagen




1 h + 0 01M
17:20 06.07.2005

- ▶ Tryck på knappen  eller  och tryck därefter på knappen  för att ställa in år respektive månad vid behov.
- ▶ Tryck på knappen  eller  och tryck därefter på knappen  för att ställa in dag respektive tid vid behov.

Sluttid för förra dagens aktiviteter

- ▶ För förra arbetsdagens manuellt angivna aktiviteter anger du sluttiden för varje aktivitet tills sluttiden för den sista aktiviteten är samma som tidpunkten då kortet togs ut.

W?Arbete slut?	✓
15:23 08.07.2005	✗

- ▶ Välj ✗ (nej) tills alla aktiviteter angivits och välj sedan ✓ (ja) med knappen  eller  och tryck sedan på knappen  .
- ▶ Återgå till lämpligt användarscenario vid "Återgå här från...":
 - (▷ 3b. Avslutat förra arbetsdagen utan isatt förarkort, sida 36)
 - (▷ 3c. Avslutat förra arbetsdagen OCH startat denna arbetsdag utan isatt förarkort, sida 38)

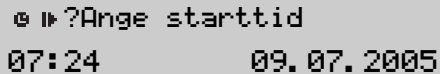
Om manuella angivelser är nödvändiga

Sluttid för innevarande dagens aktiviteter

- ▶ För denna arbetsdagens manuellt angivna aktiviteter anger du starttiden för varje aktivitet tills:
 - alla aktiviteter har angivits och
 - den sista aktivitetens sluttid är samma som den tidpunkt då förarkortet sattes i

(▷ 3a. Startat denna arbetsdag utan isatt förarkort, sida 34)

(▷ 3c. Avslutat förra arbetsdagen OCH startat denna arbetsdag utan isatt förarkort, sida 38)



☺ ▶ ?Ange starttid
07:24 09.07.2005

- ▶ Tryck på knappen eller och tryck därefter på knappen för att ställa in månad, dag och starttid.
- ▶ Återgå till lämpligt användarscenario vid "Återgå här från...":

(▷ Användarscenario 2: Fortsättning på innevarande arbetsdag, sida 32)

Om manuella angivelser är nödvändiga

Ange land

Du måste ange var fordonet var/är under arbetsdagen. Du kan göra detta:

- När som helst under en arbetsdag med huvudmenyns alternativ **Plats där arb startade idag** eller **Plats där arb slutade idag**.
- När du automatiskt uppmanas att ange detta då förarkortet sätts i eller tas ut (▷ Inledande indikeringar och angivelser, sida 24).
- Vid manuell angivning av aktiviteter (▷ Översikt över manuella angivelser, sida 30).



Manuella angivelser kan endast ske då fordonet står stilla.

När som helst under arbetsdagen

- ▶ Tryck på knappen för att visa huvudmenyn och tryck sedan på knappen eller för att välja menyn **Plats där arb startade idag** eller **Plats där arb slutade idag**.

```
▶ ▶ Plats där arb
startade idag
```

- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen en gång till.

```
▶ ▶ Ange land
Sverige
```

I bilagan finns en lista över alla länder som är tillgängliga i FE

(▷ Tillgängliga länder, sida 99).

- ▶ Tryck på knappen eller för att välja land och tryck sedan på knappen .



För Spanien måste du även välja en region.

(▷ Spanska regioner, sida 100)

Om manuella angivelser är nödvändiga

Ändra manuella angivelser

Du kan ändra manuella angivelser enligt följande:

- ändra aktiviteter
- lägga till aktiviteter
- ta bort aktiviteter



Du kan inte ändra dina manuella angivelser efter att:

- De har bekräftats (▷ Spara angivelser, sida 46).
- Du har avslutat läget för ändring av angivelser (▷ Det finns flera sätt att avsluta läget för manuella angivelser utan att slutföra angivelserna, sida 47).
- Du har börjat köra.

► Ändra angivelser?

Välj ✓ med knappen eller och tryck sedan på knappen .

Ändra	✓
angivelser?	✗

► Tryck på knappen . Aktivitetsräknaren markeras.

► Tryck på knappen eller för att rulla igenom de angivna aktiviteterna.

Byta aktiviteter

► Tryck på knappen för att välja aktivitet.

► Aktiviteterna byts på samma sätt som de anges första gången (▷ Angivelse av typ och tider för aktivitet, sida 40).

► Tryck på knappen för att förflytta dig i aktivitetsräknaren.

► Tryck på knappen för att gå tillbaka till **Ändra angivelser?**.

Flytta bakåt i aktuell angivelse




► Tryck på knappen upprepade gånger.

Om manuella angivelser är nödvändiga

Lägga till aktiviteter


- ▶ Tryck på knappen  och håll den intryckt.

```
M Lägg till/ +      +
ta bort angiv.    -      -
```

- ▶ Välj + med knappen  eller  och tryck sedan på knappen .



Den nya aktiviteten infogas före den valda aktiviteten.


- ▶ Ange aktiviteten
(▷ Angivelse av typ och tider för aktivitet, sida 40).
- ▶ Tryck på knappen  för att gå tillbaka till **ändra angivelser?**.

Ta bort aktiviteter

- ▶ Tryck på knappen  och håll den intryckt.



```
M Lägg till/ +      +
ta bort angiv.    -      -
```

- ▶ Välj - med knappen  eller  och tryck sedan på .


- ▶ Tryck på knappen  för att gå tillbaka till **ändra angivelser?**.

(▷ Ändra manuella angivelser, sida 45).

Spara angivelser

- ▶ Välj  och tryck sedan på knappen .

Följande meddelande visas:

```
Aktiviteter
sparas 
```

FE är nu i drift och visar standarddisplayen

(▷ FE standarddisplay, sida 16).

Om manuella angivelser är nödvändiga

Avsluta läge för manuella angivelser

Det finns flera sätt att avsluta läget för manuella angivelser utan att slutföra angivelserna:

- börja köra
- sätt i eller ta ut ett förarkort
- använd inte FE under en minut
- acceptera fordonsenhetens standardtider som baseras på tidpunkterna för senaste uttag och isättning av förarkort
- avbryt ändringsläget genom att trycka på knappen och hålla den intryckt



Om du avslutar läget för ändring av angivelser utan att slutföra angivelserna kommer de manuella angivelser som du gjort att sparas.

FE är nu i drift och visar standarddisplayen

(▷ FE standarddisplay, sida 16).

Acceptera standardtider

- ▶ Tryck på knappen för att förflytta dig genom aktivitetens standardmässiga start- och sluttider.
- ▶ Spara de ändrade angivelserna? Välj och tryck sedan på knappen .

Ändra	✓
angivelser?	✗

Följande meddelande visas:

Aktiviteter	
sparas	⌘

FE är nu i drift och visar standarddisplayen

(▷ FE standarddisplay, sida 16).

Avbryt läge för ändring

- ▶ Tryck på knappen och håll den intryckt.

Angivelserna sparas och följande meddelande visas:

Aktiviteter	
sparas	⌘

FE är nu i drift och visar standarddisplayen

(▷ FE standarddisplay, sida 16).

Resa med färja eller tåg

Ange före resa

För att registrera en aktivitet under resa med färja eller tåg måste läget färja/tåg aktiveras manuellt innan resan inleds.



- Aktivering kan endast ske när fordonet står stilla.
- Ombord på en färja eller ett tåg rör sig inte fordonet och hastighetssensorn kan därför inte registrera någon aktivitet.

Aktivera läge färja/tåg

- ▶ Öppna huvudmenyn genom att trycka på knappen .
(▷ Indikering huvudmeny på FE, sida 17)
- ▶ Om denna meny inte redan visas, välj menyn **OUT** med knappen eller .

```
OUT/☒ 
Ange omständigh 
```

- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Ange aktivitet med knappen eller .

```
Ej omfattad tid OUT
färja/tåg 
```

- ▶ Tryck på knappen .
Läget färja/tåg är nu aktiverat. Detta syns endast på standarddisplayen.

- ▶ Tryck på knappen för att återgå till standarddisplayen. Symbolen för färja/tåg är placerad i positionen för aktivitet.
(▷ FE standarddisplay, sida 16)

Avaktivera läge färja/tåg

Läget färja/tåg kan inte avaktiveras manuellt. I stället avaktiveras det automatiskt när du gör något av följande:

- börjar köra
- aktiverar läget Ej omfattad tid

När läget färja/tåg avaktiveras försvinner symbolen färja/tåg från positionen för aktivitet på standarddisplayen.
(▷ FE standarddisplay, sida 16).

Resa där ingen registrering är nödvändig

Körning under ej omfattad tid

Om du använder fordonet under förhållanden där EG-förordningen 3820/85 för färdskrivare inte gäller krävs ingen registrering av dessa aktiviteter. Denna situation kallas ”Ej omfattad tid”.

Körning vid ej omfattad tid kan exempelvis vara:

- Körning av ett fordon som endast är delvis lastat avseende vikten, vilket innebär att fordonets bruttovikt inte överstiger den gräns där färdskrivare krävs.
- Körning i ett land utanför EU.
- Körning utanför allmän väg, till exempel körning i ett grustag eller i terrängen.



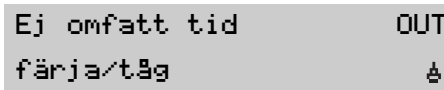
Förarna ansvarar för att de följer gällande lagstiftning i respektive land.

Aktivering av läge ej omfattad tid

- ▶ Öppna huvudmenyn genom att trycka på knappen .
(▷ Indikering huvudmeny på FE, sida 17)
- ▶ Om denna meny inte redan visas, välj menyn **OUT** med knappen eller .



- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Ange aktivitet **OUT** med knappen eller .



- ▶ Tryck på knappen .
Läget ej omfattad tid är nu aktiverat.
Detta syns endast på standarddisplayen.

- ▶ Tryck på knappen för att återgå till standarddisplayen. Symbolen för ej omfattad tid **OUT** är placerad i positionen för aktivitet
(▷ FE standarddisplay, sida 16).




Resa där ingen registrering är nödvändig

Avaktivering av läge ej omfattad tid


För att avaktivera läget ej omfattad tid:




- automatiskt:
sätt i eller ta ut ett förarkort
- avsluta läget ej omfattad tid manuellt

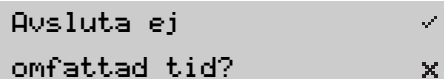
Manuell avslutning av läget ej omfattad tid



- ▶ Öppna huvudmenyn genom att trycka på knappen  .
(▷ Indikering huvudmeny på FE, sida 17)
- ▶ Om denna meny inte redan visas, välj menyn **OUT** med knappen  eller  .



- ▶ Tryck på knappen  .

- ▶ Välj  med knappen  eller  för att avsluta ej omfattad tid (färja/tåg).



- ▶ Tryck på knappen  .
Läget ej omfattad tid är nu avaktiverat.
Detta syns endast på standarddisplayen.
- ▶ Tryck på knappen  för att återgå till standarddisplayen. Symbolen för ej omfattad tid **OUT** finns nu inte längre i positionen för aktivitet.

(▷ FE standarddisplay, sida 16)

Utskrifter

Skapa en utskrift

Det går att skapa olika utskrifter av data på FE och förarkortet.

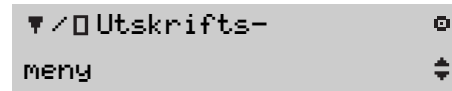


- Datan kan även visas på displayen.
- Det går endast att göra utskrifter när fordonet står stilla.
- Det går att skriva ut upp till åtta dagar gammal data från det förarkort som är isatt.

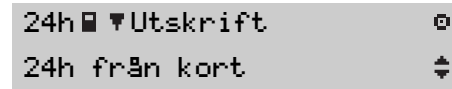


Se till att papperskassetten öppning inte är blockerad. Annars kan papperet fastna i skrivaren.

- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen eller tills **Utskriftsmeny** visas på displayen.



- ▶ Tryck på knappen . Första alternativet i utskriftsmenyn visas på displayen.



- ▶ Tryck på knappen eller för att välja typ av utskrift (▷ Byte av aktivitet under arbetsdagen, sida 28).



Det finns en undermeny, **Skriv ut tilläggsdata**, som innehåller ytterligare tre typer av utskrifter.

- ▶ Tryck på knappen .

Beroende på vilken typ av utskrift du ska göra kan det även vara nödvändigt att ange förarkort och datum:


- ▶ Tryck på knappen eller för att välja förarkortet som sitter i hållaren för förare 1 eller förare 2.





- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen eller för att välja dag för önskat datum.








Utskrifter

- ▶ Tryck på knappen  .
- ▶ Ange var utskriften ska visas.


Uvälj skrivare 
eller display 

Skriva ut data

- ▶ Välj  med knappen  eller  .
- ▶ Tryck på knappen  för att skriva ut datan.







Utskrift
pågår 



Du kan avbryta den pågående utskriften med knappen  .

- ▶ När meddelandet **Utskrift pågår** försvinner:
dra utskriften uppåt och riv av papperet.

Visa data på displayen

- ▶ Välj  med knappen  eller  .
- ▶ Tryck på knappen  för att välja display.
- ▶ Tryck på knappen  eller  för att rulla igenom data.

Utskrifter

Typer av utskrifter

Displaymeddelande	Typ av utskrift	Beskrivning
24h  ▼ Utskrift 24h från kort	 	Dagliga aktiviteter från förarkortet Lista över alla aktiviteter som finns lagrade på förarkortet för den valda dagen.
24h  ▼ Utskrift 24h från FE	 	Dagliga aktiviteter från FE Lista över alla aktiviteter som finns lagrade på FE för den valda dagen.
!X  ▼ Utskrift korthändelser	 	Varningar från förarkortet Lista över alla händelser och funktionsfel som finns lagrade på en förars förarkort.
!X  ▼ Utskrift händelser FE	 	Varningar från FE Lista över alla händelser och funktionsfel som finns lagrade på FE.
T  ▼ Utskrift teknisk data	 	Tekniska data Lista över teknisk data i en FE.
>> ▼ Utskrift överskr. hast.	 	Data om överskriden hastighet Lista över alla händelser med hastighetsöverskridning.

Utskrifter

Displaymeddelande	Typ av utskrift	Beskrivning
▼/□ Skriv ut tilläggsdata	☉ ⚡	Undermeny för utskrift av tilläggsdata Undermeny för ytterligare tre utskriftsalternativ.
RPM ▼ Utskrift av motorvarvtal	☉ ⚡	Undermeny för utskrift av tilläggsdata: Motorvarvtal (v/min) Lista över motorvarvtalsintervaller i v/min.
D1/D2 ▼ Händelse-utskr. (D1/D2)	☉ ⚡	Undermeny för utskrift av tilläggsdata: Status förare D1/D2 Lista över statusändringar för förare 1 och förare 2.
Km/h ▼ Utskr. av fordonshastigh.	☉ ⚡	Undermeny för utskrift av tilläggsdata: Fordonshastighet (km/h) Lista över intervaller för fordonshastighet i km/h.

Utskrifter

Översikt över utskrifter

▼ 20.07.2004 09:48 (UTC) — 1

-----▼-----

24h▼ — 2

-----□-----

□ Andersson — 3

Richard — 4

□S /ABCD6789012345 1 1 — 5

31.12.2037 — 6

-----A-----

A 1234567890ABCDEFG

VIN

S /123 A 23F — 7

-----□-----

□ Stoneridge Electronics — 8

SE5000 1 56789123 — 9

-----T-----

T Johansson and Sons — 10

TMS /WSABC479328651 1 1 — 11

T 15.01.2004 — 12

-----□-----

19.07.2004 10 — 13

? 00:00 08:04 08h04 — 14

N54.61-2120-31

Innebörd	
1	Datum och tid (UTC)
2	Typ av utskrift
3	Kortinnehavarens efternamn
4	Kortinnehavarens förnamn
5	Stat där kortet utfärdats
6	Förarkortets giltighetstid
7	Land och officiellt registreringsnummer för fordonet
8	Färdskrivarens tillverkare
9	Fordonsenhetens artikelnummer
10	Verkstad som ansvarade för senaste kalibreringen
11	Verkstadskortets nummer
12	Datum för senaste kalibrering
13	Datum för utskrivna aktiviteter. Räkna som visar hur många gånger kortet satts in i fordonsenheten detta datum.
14	Tidsperiod för okänd aktivitet

(Fortsättning på nästa sida.) ▷▷

Utskrifter



N54.61-2121-31

* 17:33	18:26	00h53		15
-----1-----				16
A5 /123 A 23F				17
97 206 km				18
0 08:04	11:00	02h56		19
H 11:00	14:39	03h39	*	
0 14:39	15:32	00h53		
0 15:32	15:53	00h53		
H 15:53	17:10	01h17	*	
0 17:10	17:15	00h05		
H 17:15	17:29	00h14		
0 17:29	17:33	00h04		20
97 716 km	510 km			

Innebörd

15	Manuellt angiven aktivitet
16	Förarkort i hållare 1
17	Licensnumret på fordonet som körts med detta förarkort
18	Total körsträcka vid tidpunkten då förarkortet sattes i
19	Aktiviteter med förarkortet isatt
20	Total körsträcka och trippmätarställning vid tidpunkten för uttag av kort

Inställningar

Du kan ändra dessa inställningar:

- UTC-tid +/- 1 minut per vecka
- lokal tid
- displayens utseende



Det går endast att ändra inställningarna när fordonet står stilla.

UTC-tid

Alla aktiviteter som registrerats av FE med UTC-tid (Universal Time Coordinated):

- UTC-tiden överensstämmer mer eller mindre med Greenwich Mean Time (GMT).
- Det är en tidsmätning som baseras på antalet sekunder som gått sedan den 1 januari 1970.
- UTC-tiden ställs inte om för sommar/vintertid.

Ändring av UTC-tid



- UTC-tiden får avvika med ± 1 minut per vecka i FE. Därför kan det korrigeras med ± 1 minut en gång i veckan.
- UTC-tiden kan inte ställas närmare kortets sista giltighetsdatum än en timme.
- Om UTC-tiden i FE avviker mer än 20 minuter måste FE tas till en specialverkstad för omkalibrering.

- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen eller tills **Inställningsmeny** visas på displayen.
- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen eller tills **Inställningar UTC-tid** visas på displayen.
- ▶ Tryck på knappen .

- ▶ Tryck på knappen eller för att justera UTC-tiden med 1 minut.



- ▶ Tryck på knappen för att bekräfta.

Inställningar

Lokal tid

Aktuell tid i det land där du och fordonet för närvarande befinner er.

Ändring av lokal tid



Den lokala tiden kan justeras i steg på 30 minuter.

- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen eller tills **Inställningsmeny** visas på displayen.
- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen eller tills **Inställningar lokal tid** visas på displayen.
- ▶ Tryck på knappen .

- ▶ Tryck på knappen eller för att ställa in den lokala tiden.



- ▶ Tryck på knappen för att bekräfta.

Displayens utseende

Displayen kan ställas in på ett av följande utseenden:

- positiv vy
- negativ (inverterad) vy

Byte av vy

- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen eller tills **Inställningsmeny** visas på displayen.
- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen eller tills **Inställningar invertera displ** visas på displayen.
- ▶ Tryck på knappen .

Inställningar

Välja positiv vy

- Välj + med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```
Invertera display +
-
```

Välja negativ (inverterad) vy

- Välj - med knappen eller och tryck sedan på knappen .

```
Invertera display +
-
```


Indikeringar

Meddelanden















Varningar

Funktionsfel

Indikeringar då fordonet är i rörelse

Du kan välja en av dessa fem indikeringar när fordonet är i rörelse.

► Tryck på knappen eller .

Display	Displaytyp	Data som visas
 * 00h30 00h00   □ 00h48 06:38	Standarddisplay	<ul style="list-style-type: none"> • aktiviteter för förare 1 och förare 2 • aktivitetens varaktighet • sammanlagd vilotid för förare 1 under en arbetsdag • lokal tid • driftläge
 * 123456.8km  □ 65km/h 09:24	Visning av hastighet	<ul style="list-style-type: none"> • aktiviteter för förare 1 och förare 2 • mätarställning • aktuell hastighet • lokal tid
UTC  08:44 13. 10. 2005	Visning av UTC-tid	<ul style="list-style-type: none"> • UTC-tid • datum
  02h34 00h18   00h54 00h18	Visning av körtid och vilotid	<ul style="list-style-type: none"> • körtid för förare 1 och förare 2 • sammanlagd vilotid för förare 1 och förare 2
  58h36   45h05	Sammanlagd körtid	<ul style="list-style-type: none"> • sammanlagd körtid för förare 1 och förare 2 under de 14 senaste dagarna, oavsett veckodag









Indikeringar











Använda symboler

Symbolerna som visas på display och utskrifter representerar personer, aktiviteter eller processer i FE.

Symbolerna kan även visas i olika kombinationer (▷ Innebörd hos symbolkombinationer, sida 65).

Symbolernas innebörd

Symbol	Innebörd
1, 	Förare 1
2, 	Förare 2
	Förarkort
	Mata ut
	Arbete
	Förare / körning
	Vila
	Tillgänglig

Symbol	Innebörd
?	Fråga / okänd
	Rast
	Tid
	Transport med färja / tåg
OUT	Övervakningsutrustning krävs inte
	Manuellt angiven aktivitet
	Plats
	Arbetsstart
	Arbetslut
	Från eller till
	Utskrift
	Papper
	Display

Symbol	Innebörd
24h	Dagligen
	Varje vecka
	Varannan vecka
Σ	Sammanlagd... / summa
	Hastighet
	Bearbetar, vänta
	Meddelande, varning eller funktionsfel
!	Meddelande, varning eller funktionsfel
	Fordon, FE
	Däckstorlek
	Sensor
	Strömförsörjning

Indikeringar

Symbol	Innebörd
†	Verkstad / testcenter
♁	Företag
♁	Kontrollant
☼	Tillverkare
∠	Kåpa öppen
🔒	Säkerhet
↕	Extern lagring
🔒	Lås

Indikeringar

Innebörd hos symbolkombinationer

Kombination	Innebörd
▶ ? ◀	Samma arbetsdag?
◀ ?	Arbetslut för föregående arbetsdag?
◆ ▶ ?	Ange landet där arbetet startades
◆ ▶	Land där arbetet startades
◀ ◆ ?	Ange landet där arbetet avslutades
◀ ◆	Land där arbetet avslutades
⊙ +	Starttid (UTC-tid)
⊙ ◆	Starttid (lokal tid)
+ ⊙	Sluttid (UTC-tid)
◆ ⊙	Sluttid (lokal tid)

Kombination	Innebörd
+ OUT	Slut på ”Ej omfattad tid”
OUT +	Start för ”Ej omfattad tid”
⊙	Körtid för en vecka
⊙	Körtid för två veckor
↓ ⊙	Låg temperatur
↑ ⊙	Hög temperatur

Kombination	Innebörd
□ ---	Kort saknas
⊙ □	Förarkort
T □	Verkstadskort
⊙ □	Företagskort
□ □	Kontrollkort
□ ◆	Kontrollplats
⊙ +	Data från FE

Meddelanden, varningar och funktionsfel

Informationen som visas på FE är indelad i tre typer av händelser, beroende på hur allvarlig händelsen är:

- meddelanden
- varningar
- funktionsfel

Nedan följer en alfabetisk lista över alla meddelanden, varningar och funktionsfel.


I denna lista kallas förarkortet endast för ”kort”.

Meddelanden

Meddelanden informerar dig bland annat om slutförda processer och problem med ditt förarkort. De kan även påminna dig om att ta en rast.

Meddelanden lagras inte.

Återställa ett meddelande:

► Tryck på knappen .

Varningar


Varningar visas vid lagbrott som exempelvis hastighetsöverskridning eller om FE-datan av något skäl inte kan registreras.

Varningar visas kontinuerligt eller blinkande på displayen.

Varningar lagras och kan skrivas ut på papper eller på displayen.

(▷ Skapa en utskrift, sida 51)

Återställa en varning:

Tryck två gånger på knappen .

Meddelanden, varningar och funktionsfel

Funktionsfel

Funktionsfel är allvarigare än varningar. De visas om det uppstått fel på FE, sensorn eller förarkortet eller om systemet känner av att någon manipulerat utrustningen.

Funktionsfel lagras och kan skrivas ut på papper eller på displayen.

(▷ Skapa en utskrift, sida 51)

Bekräfta ett funktionsfel:

Tryck på knappen  .

Display	Typ	Enhet	Beskrivning	Åtgärd
! A * Säkerhets- intrång upptäckt	Funktions- fel	- - -	Försök till säkerhetsintrång.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
>> Varning! Hastigh. överskr	Medde- lande	- - -	<ul style="list-style-type: none"> • Fordonets nuvarande hastighet överskrider den inställda maxhastigheten. • Om maxhastigheten överskridits kontinuerligt i en minut lagras händelsen. 	► Respektera den angivna maxhastigheten.
>4 1/2h?Obs! 15 min kvar till rast	Medde- lande	- - -	Föraren har 15 minuter kvar tills den i lag föreskrivna, kontinuerliga körtiden på maximalt 4½ timmar överskrids.	► Hitta en lämplig plats för rast de närmaste 15 minuterna.
>4 1/2hTidsgr. nådd Dags för rast	Medde- lande	- - -	Den i lag föreskrivna, kontinuerliga körtiden på maximalt 4½ timmar är uppnådd.	► Stanna fordonet snarast möjligt och ta en rast på 45 minuter.
>> Maxhastighet överskriden	Varning	- - -	Fordonets hastighet har överskridit maxhastigheten i en minut och kommer att lagras.	► Respektera den angivna maxhastigheten.

Meddelanden, varningar och funktionsfel

Display	Typ	Enhet	Beskrivning	Åtgärd
!@ ← 2 Integr. fel i kortdata	Funktions- fel	FE	Korrupt data har detekterats vid läsning av data från förarkortet i hållare 2 ("1" om hållare 1) till FE.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Mata ut kortet och kontrollera det visuellt. ▶ Rengör med en mjuk, fuktad trasa och försök igen. ▶ Om felet kvarstår, utför ett självtest (▷ page 83).
!@ A/A Integr. fel i lagrad data	Funktions- fel	FE	Det finns fel på användardatan som är lagrad i FE.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
!@ A Maskinvaru- sabotage	Funktions- fel	FE	Otillåtna modifieringar har utförts på FE.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
!@ A → A överf. fel i lagrad data	Funktions- fel	FE	Det uppstod ett fel i överföringen av intern data till FE.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
×A FE internt fel	Funktions- fel	FE	FE har känt av ett internt fel.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
×A @ FE internt fel	Funktions- fel	FE	FE har upptäckt fel på UTC-valideringen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.

Meddelanden, varningar och funktionsfel

Display	Typ	Enhet	Beskrivning	Åtgärd
×A FE internt fel	Funktionsfel	FE	FE har känt av ett internt fel.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
⊙ [] / [] * Kan ej öppnas vid körning	Meddelande	FE	Ett försök gjordes att öppna hållaren då fordonet var i rörelse.	► Stanna fordonet. Förarkortets hållare kan endast öppnas när fordonet står stilla.
fn* Vald funktion kan ej utföras	Meddelande	FE	Den önskade funktionen kan inte utföras.	- - -
M.....! Minnet är fullt!	Meddelande	FE	Minnet för manuella angivelser är fullt.	► Ändra på de manuella angivelserna så att det totala antalet angivelser blir mindre.
A / T ? Förvarning nästa kalibr.	Meddelande	FE	Förvarning för nästa kalibrering.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kalibrera utrustningen där.
[] → ⊙ Väntar på knapptryckning	Meddelande	FE	FE väntar på inmatning.	► Tryck på lämpliga knappar och slutför processen.
× [] / [] / [] * Kortplats kan ej öppnas	Meddelande	FE	Den berörda korthållaren kan inte öppnas.	► Kontrollera att korthållaren fungerar korrekt. ► Om korthållaren ändå inte fungerar, uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.

Meddelanden, varningar och funktionsfel

Display	Typ	Enhet	Beskrivning	Åtgärd
!Tidsjustering ej tillåten	Meddelande	FE	Det är inte tillåtet att justera UTC-tiden mer än +/- 1 minut i veckan.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Om UTC-tiden i VU har avvikit mer än 20 minuter måste FE omkalibreras på en specialverkstad för färdskrivare.
!@#1 överlappning av tider kort 1	Varning	FE	Den tidpunkt då förarkortet i hållare 1 ("2" om hållare 2) senast togs ut är senare än UTC-tiden i FE.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollera UTC-tiden på FE och justera den vid behov (▷ page 57). ▶ Om UTC-tiden i FE avviker mer än 20 minuter måste färdskrivaren tas till en specialverkstad för omkalibrering.
!‡Spänningsavbrott detekterat	Varning	FE	Spänningsförsörjningen till FE ligger under minimigränsen eller över maximigränsen för korrekt funktion hos FE.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Uppsök en specialverkstad för färdskrivare om orsaken till meddelandet är okänd.
×■1 Kortfel kort 1	Funktionsfel	Kort	Fel på förarkortet i hållare 1 ("2" om hållare 2).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Mata ut kortet och kontrollera det visuellt. ▶ Rengör med en mjuk, fuktad trasa och försök igen. ▶ Om samma indikering visas, utför ett självttest (▷ page 83).

Meddelanden, varningar och funktionsfel

Display	Typ	Enhet	Beskrivning	Åtgärd
! 2 Fel i kort- autentisering	Funktions- fel	Kort	Fel på fordonsenhetens säkerhetskontroll av förarkortet i hållare 2 ("1" om hållare 1).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Mata ut kortet och kontrollera det visuellt. ▶ Rengör med en mjuk, fuktad trasa och försök igen. ▶ Om samma indikering visas, utför ett självtest (▷ page 83).
! 2 Kortdata kunde ej sparas	Medde- lande	Kort	Data kunde inte lagras på förarkortet som togs ut ur hållare 2 ("1" om hållare 1) på grund av ett fel.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Mata ut kortet och kontrollera det visuellt. ▶ Rengör med en mjuk, fuktad trasa och försök igen. ▶ Om samma indikering visas, utför ett självtest (▷ page 83).
1 Kort ogiltigt	Medde- lande	Kort	Giltighetstiden för förarkortet i hållare 1 ("2" om hållare 2) har gått ut.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ta ut förarkortet och sätt i ett giltigt kort i stället.
>24h 24h från senaste uttag	Medde- lande	Kort	Senaste uttag av det kort som nyss sattes i inträffade för mer än 24 timmar sedan.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ FE skapar automatiskt en ny arbetsdag.

Meddelanden, varningar och funktionsfel

Display	Typ	Enhet	Beskrivning	Åtgärd
!⊗/↑■ Inget förar/verkstadskort	Meddelande	Kort	En funktion som kräver att förarkort eller verkstadskort är isatt har valts.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sätt i ett förarkort. ▶ Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
!■ ■ Kortkonflikt	Varning	Kort	Olika korttyper har satts i hållarna samtidigt (till exempel verkstads- och förarkort).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ta ut ett av korten.
!■ ⊗ Isättning av kort vid körning	Varning	Kort	Ett förarkort sattes i då fordonet var i rörelse.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Fortsätt färden om förarkortet är giltigt.
!⊗ ■ Körning utan korrekt kort	Varning	Kort	Föraren har kört iväg med fordonet trots att det inte finns något förarkort i hållare 1.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Stanna fordonet snarast möjligt och sätt i ett giltigt förarkort.
!■ Isättning av ogiltigt kort	Varning	Kort	<p>Förarkortet är:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ogiltigt • utgånet • defekt eller smutsigt <p>eller inkorrekt på annat sätt.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Mata ut kortet och kontrollera det visuellt. ▶ Rengör med en mjuk, fuktad trasa och försök igen. ▶ Sätt i ett giltigt förarkort. ▶ Om samma indikering visas, utför ett självttest (▷ page 83).

Display	Typ	Enhet	Beskrivning	Åtgärd
! ■ A2 Föreg. kort-session ej avsl.	Varning	Kort	<ul style="list-style-type: none"> Förarkortet i hållare 2 ("1" om hållare 1) matades inte ut korrekt under förra kortsessionen. Föregående kortuttag i hållare 2 ("1" om hållare 1) avslutades inte korrekt av FE. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Mata ut kortet och kontrollera det visuellt. ▶ Rengör med en mjuk, fuktad trasa och försök igen. ▶ Om samma indikering visas, utför ett självtest (▷ page 83).
! ■ ? Ingen mer info finns	Funktionsfel	Sensor	En okänd typ av sensorfel har uppstått.	▶ Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
! ■ Fel i sensor autentisering	Funktionsfel	Sensor	FE känner inte av rörelsesensorn.	▶ Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
! ■ A Fel i sensor autentisering	Funktionsfel	Sensor	FE känner inte igen ansluten rörelsesensor som den sensor som är installerad.	▶ Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
x ■ . * Sensor kommunicerar ej	Funktionsfel	Sensor	Kommunikationsfel i rörelsesensor.	▶ Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.

Meddelanden, varningar och funktionsfel

Display	Typ	Enhet	Beskrivning	Åtgärd
! 0 1/1 Integr. fel i sensordata	Funktionsfel	Sensor	Det finns fel i data i rörelsesensorn.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
x 1 ✓ * Sensor svarar ej	Funktionsfel	Sensor	Kommunikationsfel i rörelsesensor.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
x 1 ← 1 * Sensor svarar inte	Funktionsfel	Sensor	Kommunikationsfel i rörelsesensor.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
x A 1 † ↑ Sensor-spänning för hög	Funktionsfel	Sensor	För hög sensorspänning.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
x 1 † ↓ Sensor-spänning för låg	Funktionsfel	Sensor	För låg sensorspänning.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
! 1 † Spänningsavbr. för sensor	Funktionsfel	Sensor	Sensorn matas inte med spänning.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
! 0 1 1 Sensor obehörigt utbytt	Funktionsfel	Sensor	Den anslutna rörelsesensorn är inte godkänd för denna FE.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.

Meddelanden, varningar och funktionsfel

Display	Typ	Enhet	Beskrivning	Åtgärd
! 1 =0 Fel på sensorkabel	Varning	Sensor	Datafel i rörelsesensor.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
! 1 >0 Fel på sensorkabel	Varning	Sensor	Datafel i rörelsesensor.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
! 1 Fel i rörelsedata	Varning	Sensor	Det finns fel i rörelsesensorns data.	► Uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
▼ ↑ ° Hög temp. för skrivare	Meddelande	Skrivare	Utskriften kunde inte starta därför att skrivarens temperatur ligger utanför tillåtet område.	<ul style="list-style-type: none"> ► Sänk temperaturen inne i fordonet. ► Om skrivaren ändå inte fungerar, uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
▼ ⚡ ° Hög temp. för skrivare	Meddelande	Skrivare	Den aktuella utskriften har avbrutits därför att skrivarens temperatur ligger utanför tillåtet område.	<ul style="list-style-type: none"> ► Sänk temperaturen inne i fordonet. ► Om skrivaren ändå inte fungerar, uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.

Meddelanden, varningar och funktionsfel

Display	Typ	Enhet	Beskrivning	Åtgärd
▼ ↓ † Låg spänning för skrivare	Meddelande	Skrivare	Den aktuella utskriften har avbrutits därför att inspänningen till FE är för låg.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollera fordonsbatteriets spänning, ledningar med mera. ▶ Om skrivaren ändå inte fungerar, uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
▼ ↓ ° Låg temp. för skrivare	Meddelande	Skrivare	Utskriften kunde inte starta därför att skrivarens temperatur ligger utanför tillåtet område.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Höj temperaturen inne i fordonet. ▶ Om skrivaren ändå inte fungerar, uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
▼ Ⓟ * Papper slut i skrivare	Meddelande	Skrivare	Den aktuella utskriften har avbrutits därför att papperet är slut i skrivaren.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Fyll på med papper. ▶ Om skrivaren ändå inte fungerar, uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där.
▼ * ▼ Utskriften avbröts	Meddelande	Skrivare	Den aktuella utskriften har avbrutits.	---

Skötsel och underhåll

Byte av pappersrulle

Felsökning och självtest

Skötsel och underhåll

Reservdelar för skrivare

Reservdel	Delnr.
Pappersrulle	6800-001
Papperskassett	6800-002

Kontakta närmaste representant om du behöver reservdelar.



Förvara skrivarpapperet på en sval, torr och mörk plats.

Skötsel av förarkort



- Böj eller bocka inte kortet.
- Se till att det inte finns smuts på kortets kontaktytor.
- Rengör med en mjuk fuktad trasa vid behov.
- Skydda kortet mot stöld, förlust och skador.

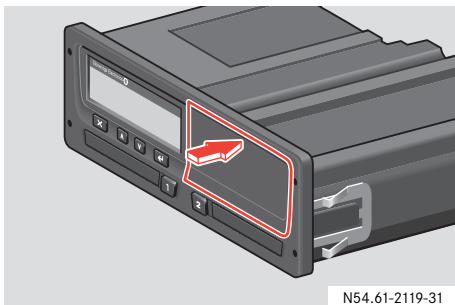
Skötsel av fordonsenhet



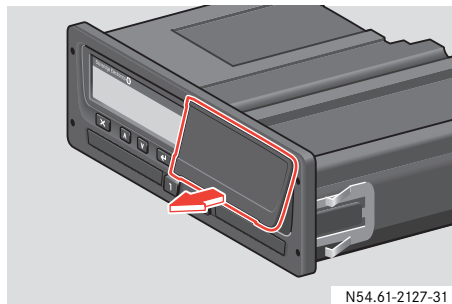
- Inträngande smuts kan leda till att FE får kortare livslängd än förväntat. Se till att korthållarna alltid är stängda och öppna dem endast för att lägga i eller ta ut förarkort.
- Rengör FE med en mjuk fuktad trasa.
- Placera inga föremål på korthållarna när de är öppna. De kan skadas.

Byte av pappersrulle

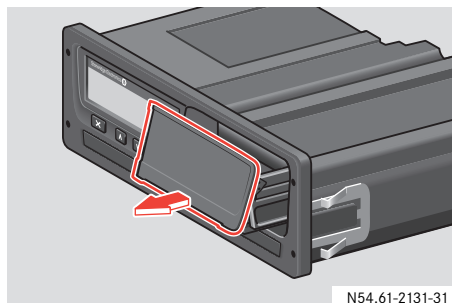
Borttagning av papperskassett



- ▶ Tryck på frontpanelens övre kant.
Panelen fälls ut.



- ▶ Håll panelen i undre kanten.



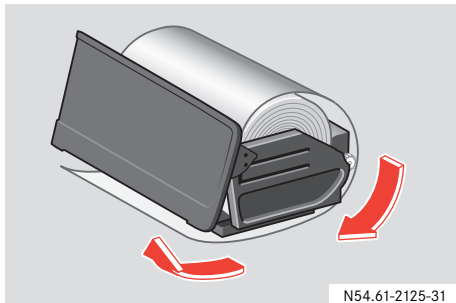
- ▶ Dra försiktigt ut papperskassetten.

Byte av pappersrulle

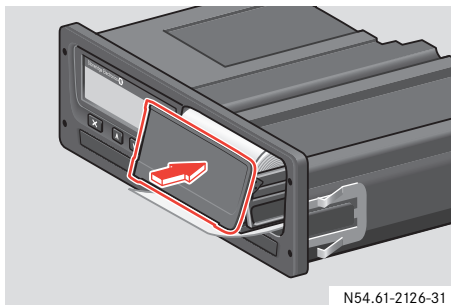
Lägga i pappersrulle



Använd endast skrivarpapper som är godkänt av Stoneridge. I annat fall finns risk för funktionsfel på skrivaren.



- ▶ Lägga i pappersrullen och mata papperet runt papperskassetten bakre del och fram mot panelens undre kant.



- ▶ Lägga i papperskassetten mot fästena i FE.
- ▶ Tryck på panelens mitt och skjut in papperskassetten i FE tills den snäpper i läge.










Felsökning och självtest

Självtestet kan användas för att kontrollera att följande komponenter på FE fungerar korrekt:

- display
- inverterad visningsfunktion
- skrivare
- knappar
- förarkort

Självtestrutin


Självtestet kan endast utföras när fordonet står stilla.

- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen  eller  tills **Inställningsmeny** visas på displayen.
- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen  eller  tills **Inställningar självtest** visas på displayen.
- ▶ Tryck på knappen .
- ▶ Tryck på knappen  eller  för att välja ett test.

Självtest	□
⚡	⚡

Se tabellen på följande sidor för tillgängliga tester.

Felsökning ochsjälvttest

► Tryck på knappen .

Symbol	Test	Beskrivning	Åtgärd om testet misslyckas
□	Display	Displaytest Displayen är belyst i en sekund och släcks i en sekund. Sedan visas ett mönster av belysta och obelysta segment i en sekund.	► Uppsök en specialiserad verkstad för färdskrivare och kontrollera FE om displayen inte går att läsa av.
⌘	Inverterad visningsfunktion	Test av inverterad visningsfunktion Displayen inverteras i två sekunder.	► Uppsök en specialiserad verkstad för färdskrivare och kontrollera FE om displayen inte går att läsa av.
⌂	Skrivare	Utskrift av testsida	► Kontrollera papperskassetten och byt ut den vid behov. ► Uppsök en specialiserad verkstad för färdskrivare och kontrollera FE om skrivaren fortfarande inte fungerar.

Felsökning och självtest

Symbol	Test	Beskrivning	Åtgärd om testet misslyckas
⌘	Knappar	<p>Knapptest</p> <p>Du uppmanas trycka på alla knappar, en efter en från vänster till höger. Knapparna måste tryckas in inom två sekunder efter varandra för att testet ska lyckas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rengör varsamt alla smutsiga knappar med en fuktad trasa och ett mildt rengöringsmedel. ▶ Uppsök en specialiserad verkstad för färdskrivare och kontrollera FE om en knapp inte fungerar upprepade gånger.
■	Förarkort	<p>Test av isatta förarkort</p> <p>Det måste finnas ett förarkort i tillhörande hållare. Namnet på kortinnehavaren läses av och visas i två sekunder.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Om FE meddelar att ett förarkort är defekt, kontrollera med ett annat förarkort för att säkerställa att felet inte ligger i FE. ▶ Om FE tycks vara defekt, uppsök en specialverkstad för färdskrivare och kontrollera utrustningen där. ▶ Om det definitivt kan fastställas att förarkortet är defekt, kontakta ansvarig myndighet i landet där förarkortet ställdes ut (▷ sida 92).

Version för farligt gods/ADR

Data lagrad på förarkortet och i fordonsenheten

Ansvariga myndigheter

Tillgängliga länder

Nationella importörer

Version för farligt gods/ADR

ADR-versionen för VU är godkänd för användning i fordon som transporterar farligt gods. Denna version av FE skiljer sig från standardversionen genom att den är explosionskyddad och certifierad i enlighet med EU-direktivet 94/9/EG.

Nummer på TÜV-testets certifikat:
ATEX 2507 X,
med tillägg.

!

ADR-explosionsskyddet på FE kan endast garanteras då fordonet står stilla och när batteribrytaren är öppen.

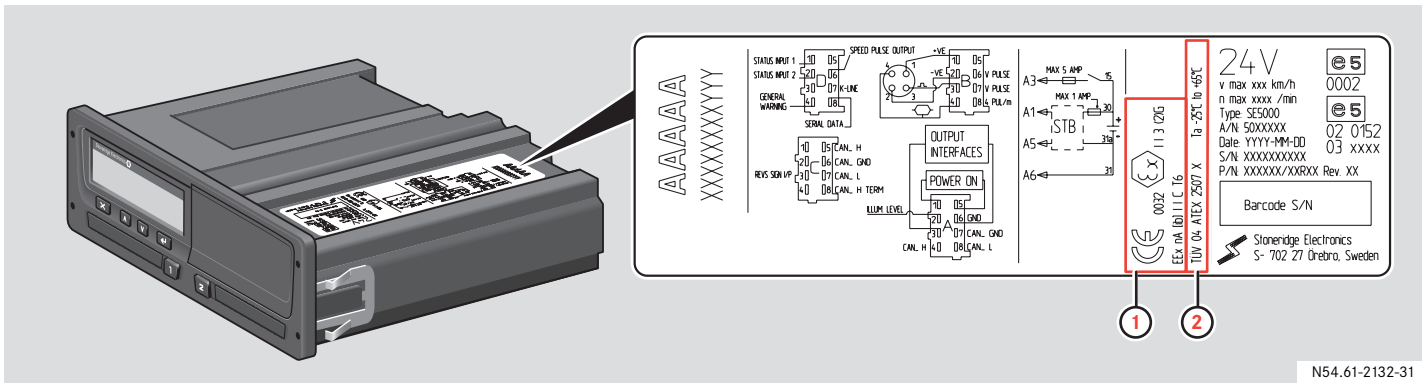
Speciella egenskaper hos ADR-FE

Skillnaden mellan ADR-VU och standard-FE ligger i de funktioner som avaktiveras när tändningen stängs av:

- ilagda förarkort kan inte matas ut
- inga utskrifter kan göras

Bakgrundsbelysningen för knappar och display är släckt.

Version för farligt gods/ADR



N54.61-2132-31

- 1 ADR-symbol.
- 2 Nummer på TÜV-testets certifikat.

Data lagrad på förarkortet och i fordonsenheten

På förarkortet och i fordonsenheten lagras olika data för:

- dag
- förare
- fordon
- byte av aktivitet

Data lagrad på förarkortet

Data lagras på förarkortet när:

- 1 Ett förarkort läggs i eller tas ut ur fordonsenheten.
- 2 Förarens aktivitet ändras eller anges manuellt.
- 3 Vissa händelser och funktionsfel uppstår.
- 4 Kontroller utförs av myndigheter.

Om det finns två förare lagras data för varje förare endast på respektive kort.

Data för isättning och uttag av kort

Data lagras för varje dag och fordon:

- datum och tid för isättning och uttag av första förarens kort
- fordonets mätarställning vid första isättning och sista uttag av förarkort
- fordonets registreringsnummer och landet där fordonet är registrerat

Data för förarens aktiviteter

Data lagras för varje dag och för varje byte av föraraktivitet:

- datum och daglig närvaroräknare
- total körsträcka för kortets innehavare
- körstatus klockan 00:00 eller vid kortets isättning (som förare 1 eller 2)

- en registrering av varje förändring av föraraktivitet, dvs:

- körstatus: som förare 1 eller 2
- korthållare som används i fordonsenhet
- kortet isatt eller inte isatt vid tidpunkten för aktivitetsbytet
- föraraktivitet
- datum och tid för aktivitetsbyte

Övrig data

- händelser och funktionsfel
- kontroller utförda av myndigheter

Data lagrad på förarkortet och i fordonsenheten

Data lagrad i fordonsenheten

Data lagras i fordonsenheten i följande fall:

- 1 När ett förarkort sätts i eller tas ut.
- 2 När förarens aktivitet förändras.
- 3 Då händelser och funktionsfel uppstår.
- 4 Vid manipulation av FE.

Fordonets hastighet lagras kontinuerligt.

Data för isättning och uttag av kort

Data lagras för varje förarkort:

- kortinnehavarens efternamn och förnamn
- förarkortets nummer, utfärdande stat och kortets sista giltighetsdag
- datum och tid vid isättning och uttag av förarkort
- fordonets mätarställning vid isättning och uttag av förarkort
- fordonets registreringsnummer och landet där fordonet är registrerat
- tid för uttag av kortet i det fordon där förarkortet senast sattes i

- vilken hållare förarkortet sattes i
- indikering för att manuella angivelser av aktiviteter utförts

Data för förarens aktiviteter

Data lagras för varje dag och för varje byte av föraraktivitet:

- körstatus: som förare 1 eller 2
- korthållare som används i fordonsenhet
- kortet isatt eller inte isatt vid tidpunkten för aktivitetsbytet
- föraraktivitet
- datum och tid för aktivitetsbyte

Övrig data

- händelser och funktionsfel hos FE och förarkort
- detaljerad information om fordonets hastighet
- hastighetsöverskridning i mer än en minut
- företags- och verkstadshändelser
- manipulation av FE

Ansvariga myndigheter

Om du tappat bort eller skadat förarkortet måste du omedelbart kontakta ansvarig myndighet i det land där förarkortet utfärdats och begära:

- ett temporärt tillstånd att köra fordonet utan förarkort
- ett nytt kort

Om förarkortet blivit stulet måste du även meddela polisen i det distrikt där stölden ägde rum och begära att få diarienumret på polisanmälan.

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adress
Belgien	SPF Mobilité et Transports	Telefon: +32 (0)2 2773111 Fax: +32 (0)2 2774048	City Atrium - Rue du Progrès, 56 1210 - Bruxelles, Belgium Department : Direction générale Transport Terrestres > Transport par Route E-post: Webbplats:
Cypern	Ministry of Labour & Social Insurance	Telefon: +357 (0)22 401696 Fax: +357 (0)22 304224	Byron Avenue, 7 1463 - Lefkosa, Cyprus Department : Department of Labour Relations Expertise : Enforcement Authority E-post: info@dlr.mlsi.gov.cy Webbplats: www.mlsi.gov.cy

Ansvariga myndigheter

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adress
Danmark	Danish National Police	Telefon: Fax:	Ellebjergrvej, 52 2450 - Copenhagen SV, Denmark Department : Traffic Division Expertise : Enforcement Authority E-post: Webbplats: www.politi.dk
Estland	Central Law Enforcement Police	Telefon: +372 (0)6123900 Fax: +372 (0)6123999	Ädala, 4e 10614 - Tallinn, Estonia Department : Digital Tachograph Project Expertise : Enforcement Authority E-post: julgustuspolitsei@jp.pol.ee Webbplats: www.pol.ee
Finland	Ministry of Social Affairs & Health	Telefon: +358 (0)9 16001 Fax: +358 (0)9 72511	PO Box 556 - Uimalankatu 1, 33101 - Tampere, Finland Department : Occupational Safety and Health Expertise : Enforcement Authority E-post: kirjaamo.stm@stm.fi Webbplats: www.stm.fi

Ansvariga myndigheter

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adress
Frankrike	Ministry of Transport	Telefon: +33 (0)1 40811390 Fax: +33 (0)1 40811066	Arche Sud 92055 LA DEFENSE CEDEX, France E-post: Webbplats: www.transports.equipement.gouv.fr
Irland	Department of Transport	Telefon: + 353 (0)1 670 7444 Local phone: 1890 443 311	Transport House, Kildare St., Dublin 2, Ireland E-post: info@transport.ie Webbplats: www.transport.ie
Island	Public Roads Administration	Telefon: +354 (0)5221000 Fax: +354 (0)5221049	Borgartuni, 5-7 105 - Reykjavik, Iceland Department : Digital Tachograph Project Expertise : Enforcement Authority E-post: vegagerdin@vegagerdin.is Webbplats: www.vegagerdin.is
Italien	Department of infrastructure and transport	Telefon: +39 (0)641584303 Fax: +39 (0)641584312	Via Caraci, 36 00157 Rome, Italy E-post: Webbplats: www.infrastrutturetrasporti.it

Ansvariga myndigheter

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adress
Lettland	Road Transport Administration	Telefon: + 371 (0)7280485 Fax: + 371 (0)7821107	48/50 Brivibas St., Riga, LV-1011, Latvia E-post: atd@atd.lv Webbplats: www.atd.lv
Luxemburg	Direction des Douanes et Accises	Telefon: +352 (0)290191-241 Fax: +352 (0)290191-234	Boîte postale 1605 L-1016 Luxembourg E-post: Webbplats: www.do.etat.lu
Malta	Malta Transport Authority	Telefon: +356 (0)2560 8000 Fax: +356 (0)2125 5740	Sa Maison Road Floriana CMR 02, Malta E-post: info@maltatransport.com Webbplats: www.maltatransport.com
Nederländerna	Transport and Water Management	Telefon: +31 (0)703512666 Fax: +31 (0)7030512777	PO Box 10700 2501 HS The Hague, The Netherlands E-post: Webbplats:
Norge	National Police Directorate	Telefon: Fax:	Post Box 8051 Dep, 0031 - Oslo Norway E-post: Webbplats: www.politi.no

Ansvariga myndigheter

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adress
Polen	General Inspectorate of Road Transport	Telefon: +48 (0)22 6301370 Fax: +48 (0)22 6301389	Chalubinskiego, 4 00-928 - Warsaw, Poland Department : Inspection Supervision Office E-post: info@gitd.gov.pl Webbplats: www.gitd.gov.pl
Schweiz	FEDRO Swiss Federal Roads Authority	Telefon: +41 (0)31 3229411 Fax: +41 (0)31 3232303	DFS - Digital Tachograph CH-3003 Berne, Switzerland E-post: info@astra.admin.ch Webbplats: www.astra.admin.ch www.dfs.astra.admin.ch
Slovakien	National Labour Inspectorate	Telefon: Fax:	PO Box C3 - Masarykova 10, 041 33 - Kosice, Slovakia Department : External Relations/Labour Protection Info Centre Expertise : Enforcement Authority E-post: Webbplats:
Slovenien	Prometni inšpektorat	Telefon: +386 (0)1 4788000 Fax: +386 (0)1 4788149	Tržaška 19a P.P. 355 1000 Ljubljana, Slovenia E-post: Webbplats: www.gov.si/mpz

Ansvariga myndigheter

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adress
Spanien	Ministerio de Fomento	Telefon: +34 (0)915978787 Fax: +34 (0)915978573	Paseo de la Castellana, 67 28071 - Madrid, Spain Department : Road Transport Dpt Expertise : Enforcement Authority E-post: atencionciudadano@mfom.es Webbplats: www.fomento.es www.fomento.es/tacografodigital
Storbritannien	Vehicle & Operator Services Agency	Telefon: +44 (0)117 9543200 +44 (0)870 6060440 Fax: +44 (0)117 9543212	Berkeley House Croydon Street Bristol, BS5 0DA, UK E-post: enquiries@vosa.gov.uk Webbplats: www.vosa.gov.uk
Sverige	Swedish National Police Board	Telefon: +46 (0)8 4019000 Fax: +46 (0)8 4019099	PO Box 12256, 10226 - Stockholm, Sweden Department : Policing Management Division Expertise : Enforcement Authority E-post: rikspolisstyrelsen@rps.police.se Webbplats: www.rikspolisstyrelsen.polisen.se

Ansvariga myndigheter

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adress
Tyskland	BAG - Bundesamt für Güterverkehr	Telefon: +49 (0)22157760 Fax: +49 (0)22157761777	Werderstrasse 34 - 50672 Köln, Postfach 19 01 80 - 50498 Köln, Germany Department : Digital Tachograph Project Expertise : Enforcement Authority E-post: Webbplats: www.bag.bund.de
Österrike	Landesgendarmerie-kommando	Telefon: +43 (0)800 215359 Fax:	Verkehrsabteilung Alpenstrasse, 88 5020 - Salzburg, Austria E-post: Webbplats:

Tillgängliga länder

FE ger dig möjlighet att välja följande länder som din placering.

Om ingen data anges visas UNK (okänt).

	Land
A	Österrike
AL	Albanien
AND	Andorra
ARM	Armenien
AZ	Azerbajdjan
B	Belgien
BG	Bulgarien
BIH	Bosnien-Hercegovina
BY	Vitryssland
CH	Schweiz
CY	Cypern
CZ	Tjeckien
D	Tyskland
DK	Danmark

	Land
E	Spanien Se även ”Spanska regioner” på följande sida.
EC	Europeiska Gemenskapen
EST	Estland
EUR	Övriga Europa
F	Frankrike
FIN	Finland
FL	Liechtenstein
FR	Färöarna
GE	Georgien
GR	Grekland
H	Ungern
HR	Kroatien
I	Italien
IRL	Irland

	Land
IS	Island
KZ	Kazakstan
LT	Litauen
L	Luxemburg
LV	Lettland
M	Malta
MC	Monaco
MD	Moldavien
MK	Makedonien
N	Norge
NL	Nederländerna
P	Portugal
PL	Polen
RO	Rumänien
RSM	San Marino
RUS	Ryssland

Tillgängliga länder

Land	
S	Sverige
SK	Slovakien
SLO	Slovenien
TM	Turkmenistan
TR	Turkiet
UA	Ukraina
UK	Storbritannien Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
V	Vatikanen
YU	Jugoslavien
WLD	Övriga världen

Spanska regioner	
AN	Andalusien
AST	Asturias
C	Kantabrien
CL	Castilla-León
CM	Castile-La-Mancha
CAT	Katalonien
AR	Aragón
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicien
IB	Balearerna
IC	Kanarieöarna
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	País Vasco

Nationella importörer

Land	Importör	Telefonnummer	Adress
Belgien	Phelect	Telefon: +32 (0)87 56 02 74 Fax: +32 (0)87 56 02 73	Route de Herbestahl 160 4700 Eupen Belgium E-post:
Bosnien	Se Kroatien.		
Cypern	K A Hiras Parts Ltd.	Telefon: +357 (0)5 571230 Fax: +357 (0)2 335600	Soudas 16B LIMASSOL 3048 Cyprus E-post: k.a.hiras@cytanet.com.cy
Danmark	BG Teknik Aarhus Aps	Telefon: +45 (0)87418055 Fax: +45 (0)86174444	Grenavej 148 Postbox 2116 8240 RISSKOV Denmark E-post: an@bgdk.com
Estland	Lajos AS	Telefon: Fax:	Jaama 18 KUNDA 44106 Estonia E-post:

Nationella importörer

Land	Importör	Telefonnummer	Adress
Finland	Piirla Oy	Telefon: Fax:	Hopeakatu 4 KUOPIO 70150 Finland E-post: hannu.seitsamo@scanauto.fi
Grekland	P Theodosiou Ltd	Telefon: +30 (0)2 103474500 Fax: +30 (0)2 103477315	115 Athinon Avenue 115 ATHENS Greece E-post:
Irland	MMC Commericals	Telefon: +353 (0)1 4 565111 Fax: +353 (0)1 4 501035	John F Kennedy Driver Naas Road DUBLIN 12 Ireland E-post:
Jugoslavien	Se Kroatien.		
Kroatien	Auto Konzalting D.O.O.	Telefon: +385 (0)1 30 77 124 Fax: +385 (0)1 30 77 124	Hamamanova 26 1000 ZAGREB Croatia E-post:

Nationella importörer

Land	Importör	Telefonnummer	Adress
Lettland	Nord Trans SIA	Telefon: +371 (0)756 3753 Fax: +371 (0)756 6012	Braslas iela 22 LV-1035 RIGA Latvia E-post: ntrans@ilad.lv
Litauen	Vectis UAB Uzdaroji Akcine Bendrovedlvr	Telefon: +370 (0)37 373300 Fax: +370 (0)37 473141	54 Ateities Road KAUNAS, LT-52105 LITHUANIA E-post:
Luxemburg	Se Nederländerna.		
Makedonien	Se Kroatien.		
Malta	Ucimo Overseas Ltd	Telefon: Fax:	Ucimco Buildings Valley Road B'KARA MALTA BKR14 E-post: cheryl.vella@pater.com.mt
Nederländerna	Casu-Utrecht B V	Telefon: +31 (0)30 288 4470 Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 3439 LD NIEUWEGEIN Netherlands E-post:

Nationella importörer

Land	Importör	Telefonnummer	Adress
Norge	Instek A.S.	Telefon: +47 (0)628 16833 Fax: +47 (0)628 12250	Boks 1227 Morveien 6 2201 KONGSVINGER Norway E-post:
Polen	Neris Pl	Telefon: +48 (0)2266 222 99 Fax: +48 (0)2266 222 99	M Spisaka 90A 02-495 WARSZAWA Poland E-post: neris@neris.pl
Portugal	Lusilectra	Telefon: +351 (0)226 198 750 Fax: +351 (0) 226 158 669	Rua Eng. Ferreira Días 953/993 40100 - Porto Portugal E-post:
Schweiz	Autometer AG	Telefon: +41 (0)41 349 40 50 Fax: +41 (0)41 349 40 60	Grabenhofstrasse 3 6010 - Kriens Switzerland E-post:
Serbien	Se Kroatien.		
Slovenien	Se Kroatien.		

Nationella importörer

Land	Importör	Telefonnummer	Adress
Sverige	Magnum Trade AB Industrielektronik	Telefon: +46 (0)8 154400 Fax: +46 (0)8 154403	Box 19106 104 32 STOCKHOLM Sweden E-post:
Tjeckien	Hale spol. s r o.	Telefon: +420 (0)10 422875415 Fax: +420 (0)10 422875415	Delnicka 15 170 00 PRAHA 7 Czech Republic E-post: doubner@hale.cz
Tyskland	Stoneridge Electronics Ltd	Telefon: +44 (0)871 700 70 70 Fax: +44 (0)870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scotland E-post: sales@elc.stoneridge.com
Ungern	Szelpo Auto Control Systems Co Ltd	Telefon: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	Budai ut 390 8000 SZEKESFEHERVAR Hungary E-post: szelpo@mail.datatrans.hu
Österrike	Stoneridge Electronics Ltd	Telefon: +44 (0) 871 700 70 70 Fax: +44 (0) 870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scotland E-post: sales@elc.stoneridge.com

A		Arbetsdag		C	
Acceptera standardtider	47	Definition	18	Certifiering	8
ADR-version		Enkel användning av		D	
Driftstemperatur	8	färdskrivaren	10, 22	Definition	
Förarkorthållare läst	23	Fortsätta innevarande	32	Aktiviteter	18
Speciella egenskaper	88	Normal	10	Arbetsdag	18
TÜV-certifikat	88	Ny, med föregående aktiviteter	33	Display	
Aktiviteter		Ny, utan föregående aktiviteter	28	>24h från senaste uttag	24
Ändra i manuella angivelser	45	Scenarier	25	Display i kombiinstrument	
Användarscenarier	25	Avbryt		13	
Automatiskt valda	18	Ändra manuella angivelser	47	Displayens	
Byte av, under arbetsdagen	28	Avsluta		58	
Definition	18	Ändra manuella angivelser	47	Displayens utseende	
Inte angiven i tid	11, 22	Knapp	15	Negativ eller positiv vy	58
Lägga till	46	B		Driftstemperatur	
Manuellt valbara	18	Borttagning av papperskassett		8	
Ta bort	46	Byte av		E	
Utskrift	51	Aktivitet i manuella angivelser	45	Elektromagnetisk kompatibilitet	
Ange land		Aktivitet under arbetsdagen	28	8	
Ansvariga myndigheter		Indikeringar med fordonet i		Energisparläge	
92		rörelse	62	10, 22	
Användarscenarier för aktiviteter		Skrivarpaper, rulle	81	Enkel användning av	
25		Byte till		färdskrivaren	
Användarscenario		Indikering huvudmeny	17	10, 22, 30	
32				EU	
				Körning utanför	
				19, 49	
				Regler	
				11	

F		H		Inställningar	
FE, se fordonsenhet		Hållare		Displayens utseende	58
Felsökning	83	Om lästa	23	Lokal tid	57
Förarknappar	15	Hållare förarkort	15	UTC-tid	57
Förarkort	13	Hastighetssensor	13	Isättning av förarkort	23
Isättning	23	I		K	
Skötsel	20, 80	Importörer	105	Knappar	
Stulet, tappat, skadat	11	Indikering huvudmeny		Avsluta	15
Uttag	29	Färja/tåg eller ej omfattad tid	17	Förare 1	15
Förarkorthållare lästa	23	Inställningar	17	Förare 2	15
Fordonsenhet	13	Plats där arbetet slutade idag	17	Ner	15
Användargränssnitt	15	Plats där arbetet startade idag	17	Om avaktiverade	23
Display	15	Utskriftsmeny	17	Retur	15
Indikering huvudmeny	17	Indikeringar		Upp	15
Knappar	15	Byta	16, 62	Körning	
Korthållare	15	Hastighet	62	Delvis lastat	19, 49
Papperskassett	15	Huvudmeny	17	Ej allmän väg	19, 49
Skötsel	20, 80	Körtid	62	Enkel användning av	
Standarddisplay	16	Lista över	62	färdskrivaren	10, 22
Föreskrifter för körning	10	Med fordonet i rörelse	62	Inte tillåtet	11
Funktionsfel		Standard	16, 62	Normal arbetsdag	10
Lista över	66	UTC-tid	62	Registrering krävs inte,	
G		Vilotid	62	se Ej omfattad tid	
Godkännande	8	Installationsskylt	7	Tillfällig körning utan förarkort	11
				Utanför EU	19, 49

Körning under ej omfattad tid

Aktivera	49
Avaktivera	50
Delvis lastat fordon	19, 49
Ej allmän väg	19, 49
Utanför EU	19, 49

Korthållare 15**L****Läge färja/tåg**

Aktivera	48
Avaktivera	48

Lägga i

Pappersrulle	82
--------------------	----

Lägga till aktiviteter 46**Land**

Ange	44
Tillgänglig i FE	99
Utanför EU	19, 49

Lista över

Indikeringar	62
Meddelanden, varningar och funktionsfel	66
Symboler	63
Symbolkombinationer	65

Lokal tid

Inställningar	58
---------------------	----

M**Manuella angivelser**

Acceptera standardtider	47
Ändring inte möjlig	45
Avbryt läge för ändring	47
Avsluta läge för ändra	47
Lägga till	46
Översikt	30
Spara	46
Ta bort	46

Meddelanden

Lista över	66
------------------	----

Myndigheter 92**N****Normal**

Arbetsdag	10
Körning	10

P**Papperskassett** 15

Borttagning	81
-------------------	----

Pappersrulle 80

Byte	81
Lägga i	82

R**Registrering krävs inte, se körning vid ej omfattad tid****Reparationer** 7**Resa**

Färja eller tåg	48
Utanför EU	19, 49

Reservdelar för skrivare 80**S****Säkerhetskontroll** 7**Scenarier för användaraktiviteter** ... 25**Självtest** 83**Skötsel**

Förarkort	20, 80
Fordonsenhet	20, 80

Skrivare

Pappersbyte	81
Papperskassett	15, 80
Pappersrulle	80
Reservdelar	80
Utskrifter	51

Spara manuella angivelser 46**Standarddisplay** 16, 62**Standby-läge, se energisparläge****Stoneridge importörer** 105**Strömförsörjning**

Byta	7
------------	---

Symboler

Innebörd	63
Kombinationer	65

Systemöversikt

Display i kombiinstrument	12
Förarkort	12
Fordonsenhet	12
Hastighetssensor	12

T

Ta bort

Aktiviteter	46
Manuella angivelser	46

U

UTC-tid

Inställningar	57
---------------------	----

Utskrifter

Skapa	51
Skriva ut på papper	51
Typer av	53
Visa på displayen	51

Uttag av förarkort	29
---------------------------------	-----------

V

Varningar

Lista över	66
------------------	----

Version för farligt gods

se ADR-version



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info

9000-101587/09R08